CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

16

EDITORA GLOBO

ITALIANO

Vol. 16

UNITÀ 61-64



CURSOS DE IDIOMAS
GLOBO

ITALIANO



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Italiano é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.

 Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.

 Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

• Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:

- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPETETE) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RESPONDETE) à pergunta.

A) Conversação / Conversazione

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabolario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lettura (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano   Dal vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Esercizi

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammatica

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).
© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

Gravação e mixagem das fitas:
Ensaio Estúdio

Produção das fitas:
Sandra Silvério

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
Roberto Irineu Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansly, Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA
Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espilotro (editora executiva)
Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Wally Constantino, Pier L. Cabra, Stefania C. Panico (tradução)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)
Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)
Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)
Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 61

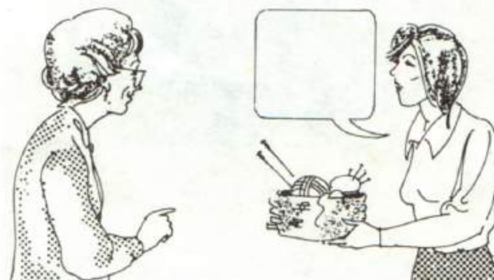


ASCOLTATE
RIPETETE

1) E adesso, che cosa vuoi che faccia ?



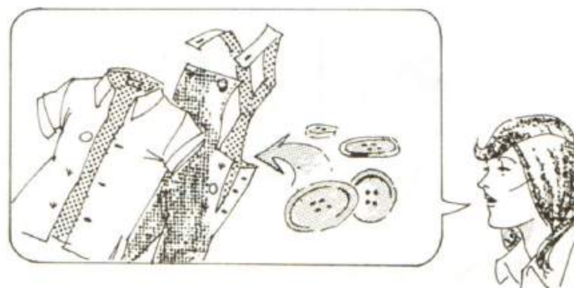
2) Ho diverse cose da cucire.



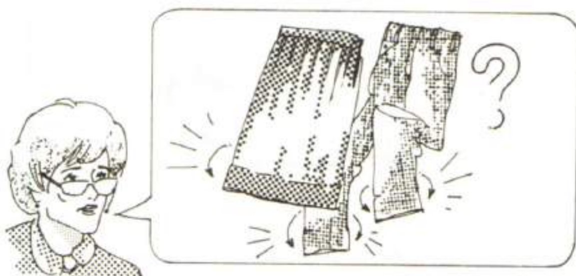
3) Quali cose ?



4) Qualche bottone da attaccare ai vestiti dei ragazzi ...



5) Qualche orlo da allungare ?

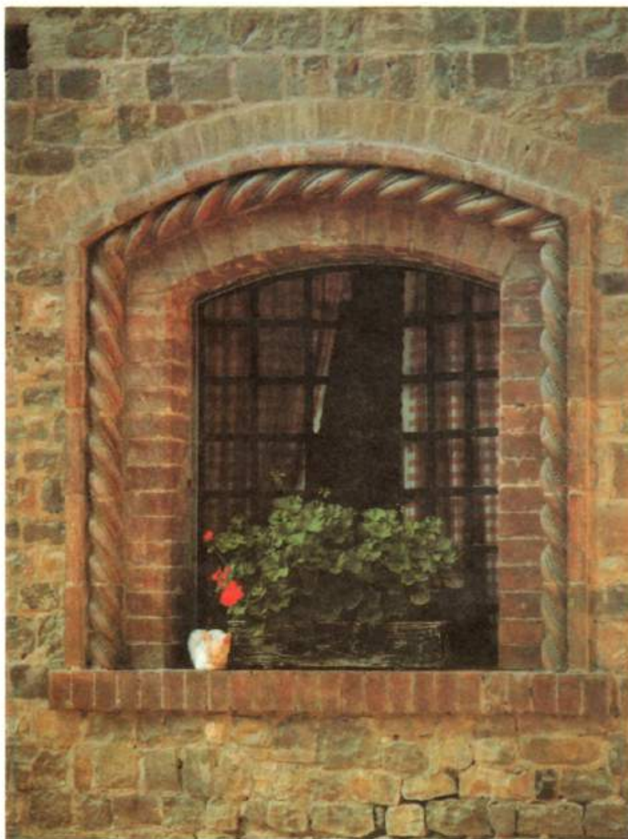


6) Sì, i ragazzi si devono provare tutti i pantaloni e le gonne dell'anno scorso.

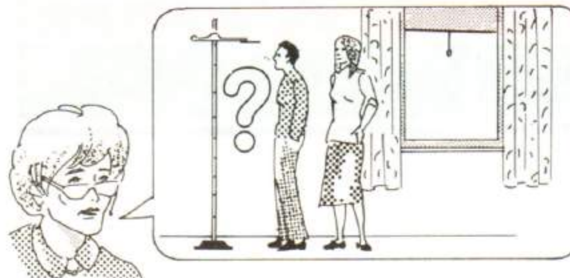


segue

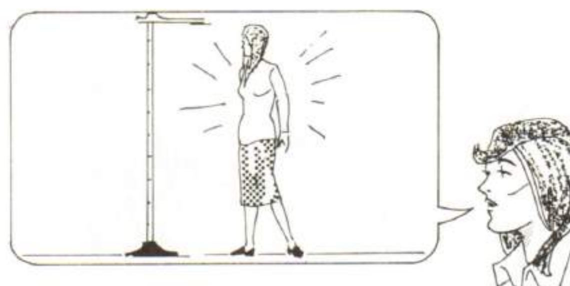
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



7) Sono cresciuti di qualche centimetro in queste vacanze ?



8) Eccome ! Specialmente Laura.



9) E adesso, che cosa vuoi che faccia ?

RISPONDETE

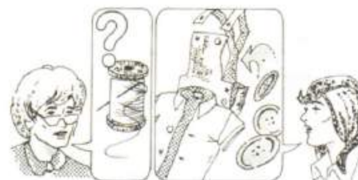


RIPETETE

10) Ho diverse cose da cucire.

11) Quali cose ?

RISPONDETE



RIPETETE

12) Qualche bottone da attaccare ai vestiti dei ragazzi ...

13) Qualche orlo da allungare ?

RISPONDETE



RIPETETE

14) Sì, i ragazzi si devono provare tutti i pantaloni e le gonne dell'anno scorso.

15) Sono cresciuti di qualche centimetro in queste vacanze ?

RISPONDETE



RIPETETE

16) Eccome ! Specialmente Laura.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

17) Patrizia, avrei da dettarle qualche lettera urgente.



18) Potrebbe aspettare pochi minuti ? Vorrei finire quello che sto facendo.



19) Ne avrà per molto ? Ho piuttosto fretta.



20) No, un istante solo. Sono subito da Lei.





RISPONDETE

21) Patrizia, avrei da dettarle qualche lettera urgente.



RIPETETE

22) Potrebbe aspettare pochi minuti ? Vorrei finire quello che sto facendo.

RISPONDETE

23) Ne avrà per molto ? Ho piuttosto fretta.



RIPETETE

24) No, un istante solo. Sono subito da Lei.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

25) Avete avuto bel tempo ?



26) Tutt'altro ! Ha piovuto per tutto il mese di luglio.



27) Ad ogni modo vi sarete divertiti lo stesso ?



28) Oh, certo. Quando stiamo tutti insieme, si trova sempre il modo di passare il tempo.



RISPONDETE

29) Avete avuto bel tempo ?



RIPETETE

30) Tutt'altro ! Ha piovuto per tutto il mese di luglio.

RISPONDETE

31) Ad ogni modo vi sarete divertiti lo stesso ?



RIPETETE

32) Oh, certo. Quando stiamo tutti insieme, si trova sempre il modo di passare il tempo.





GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

33) Dunque, secondo Lei, tutti i miei problemi derivano dal fegato ?



34) Precisamente, il suo fegato è affaticato; è un po' in disordine.



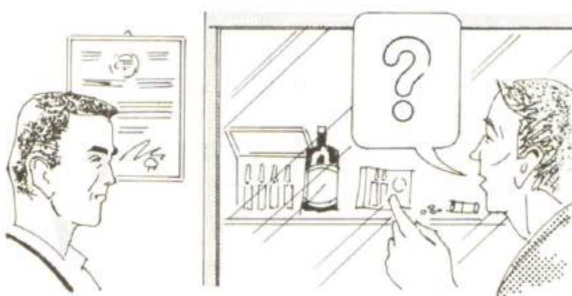
35) Che cosa mi consiglia ? Una cura termale a Montecatini* ? Dicono che sia molto indicata per il fegato.



36) No, è sufficiente una dieta rigorosa: niente grassi né alcol.



37) Nessuna medicina ?



38) Sì, prenda una fiala di Epatol ogni due giorni, la mattina, a digiuno.



39) Questo basterà a rimettermi a posto ?



40) Sì, non si preoccupi, non è niente di grave. È molto importante, invece, che controlli l'alimentazione.



**Montecatini:* famoso balneário na província de Pistóia (Toscana); águas cloro-sulfo-sódicas.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

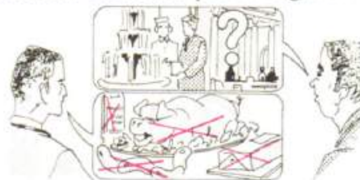
41) Dunque, secondo Lei, tutti i miei problemi derivano dal fegato ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Precisamente, il suo fegato è affaticato: è un po' in disordine.

43) Che cosa mi consiglia ? Una cura termale a Montecatini ? Dicono che sia molto indicata per il fegato. *RISPONDETE*



RIPETETE

44) No, è sufficiente una dieta rigorosa: niente grassi né alcol.

45) Nessuna medicina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

46) Sì, prenda una fiala di Epatol ogni due giorni, la mattina, a digiuno.

47) Questo basterà a rimettermi a posto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

48) Sì, non si preoccupi, non è niente di grave. È molto importante, invece, che controlli l'alimentazione.

49) Buon giorno. Ci siete tutti ?



50) No, manca Lorenzi. *ASCOLTATE*



51) Avete capito la lezione di ieri ?



52) Veramente, io non ho capito bene.



segue ⇨

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

53) Che cosa non hai capito ?



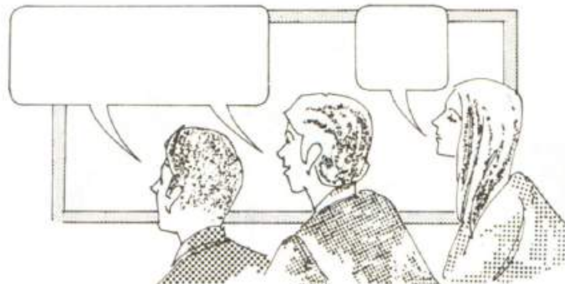
54) Non ho afferrato bene la differenza fra un acido e una base.



55) Tutti voi, l'avete capito bene ? Se non avete capito, ditelo.



56) Sarebbe meglio che rispiegasse tutto da capo.



57) Buon giorno. Ci siete tutti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) No, manca Lorenzi.

59) Avete capito la lezione di ieri ? *RISPONDETE*



RIPETETE

60) Veramente, io non ho capito bene.

61) Che cosa non hai capito ? *RISPONDETE*



RIPETETE

62) Non ho afferrato bene la differenza fra un acido e una base.

63) Tutti voi, l'avete capito bene ? Se non avete capito, ditelo. *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Sarebbe meglio che rispiegasse tutto da capo.

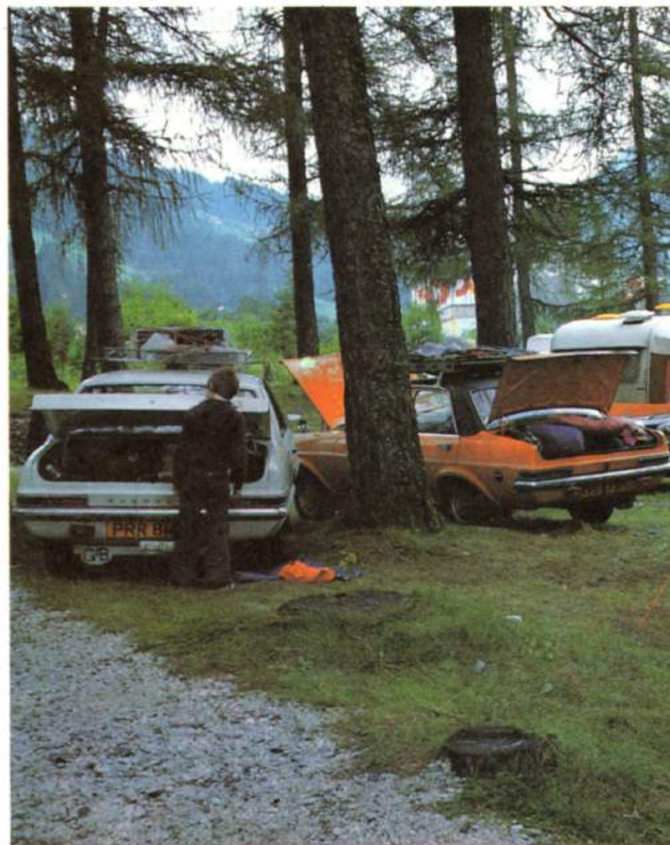
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

65) Dati i prezzi degli alberghi, perché non andiamo in campeggio ? *ASCOLTATE*



66) D'accordo, ma bisogna dividersi bene il lavoro.





67) Ciascuno dovrebbe assumersi un incarico preciso.



68) Per esempio, Gianna potrebbe cucinare.



69) Un altro potrebbe lavare i piatti.



70) E ogni giorno il turno cambia. Così tutti farebbero di tutto: la cucina, i piatti, la pulizia.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



71) È tempo di pensare alle vacanze. Ma, con i tempi che corrono... *RISPONDETE*



RIPETETE

72) Dati i prezzi degli alberghi, perché non andiamo in campeggio ?

73) Campeggio ? Neanche pensarci ! Dovrei fare tutto io ! *RISPONDETE*



RIPETETE

74) No, bisogna dividersi bene il lavoro.

75) Questo lo dici tu ! *RISPONDETE*



RIPETETE

76) Sì, ciascuno dovrebbe assumersi un incarico preciso.

77) Per esempio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

78) Per esempio, Gianna potrebbe cucinare.

79) E poi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

80) Un altro potrebbe lavare i piatti.

81) Le donne sempre a cucinare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

82) No ! Ogni giorno il turno cambia. Così tutti farebbero di tutto: la cucina, i piatti, la pulizia.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



83) Ogni giorno, la solita cagnara !

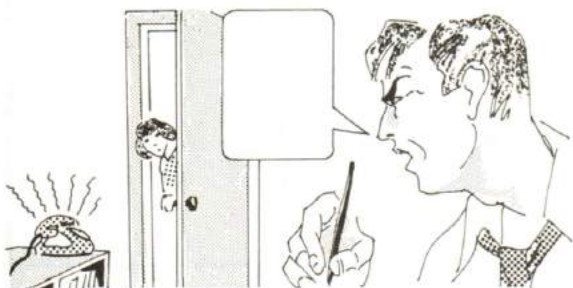
ASCOLTATE



84) Ne ho piene le tasche ! Ogni minuto squilla il telefono !



85) Qualcuno venga a rispondere !



86) Una ascolta la radio al massimo volume !



87) Un'altra non smette un attimo di ascoltare dischi !



88) Possibile che non si possa godere di un istante di tranquillità ?



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



89) Non mi sembri di ottimo umore, oggi !

RISPONDETE



RIPETETE

90) Ogni giorno, la solita cagnara !

91) Perché te la prendi tanto ?

RISPONDETE



RIPETETE

92) Ne ho piene le tasche ! Ogni minuto squilla il telefono !

93) E allora ? Chiama qualcuno.

RISPONDETE



RIPETETE

94) Qualcuno venga a rispondere !

95) Ma con chi ce l'hai ?

RISPONDETE



RIPETETE

96) Una ascolta la radio al massimo volume !

97) È proibito forse ?

RISPONDETE



RIPETETE

98) Un'altra non smette un attimo di ascoltare dischi !

99) Non arrabbiarti tanto, non ne vale la pena.

RISPONDETE



RIPETETE

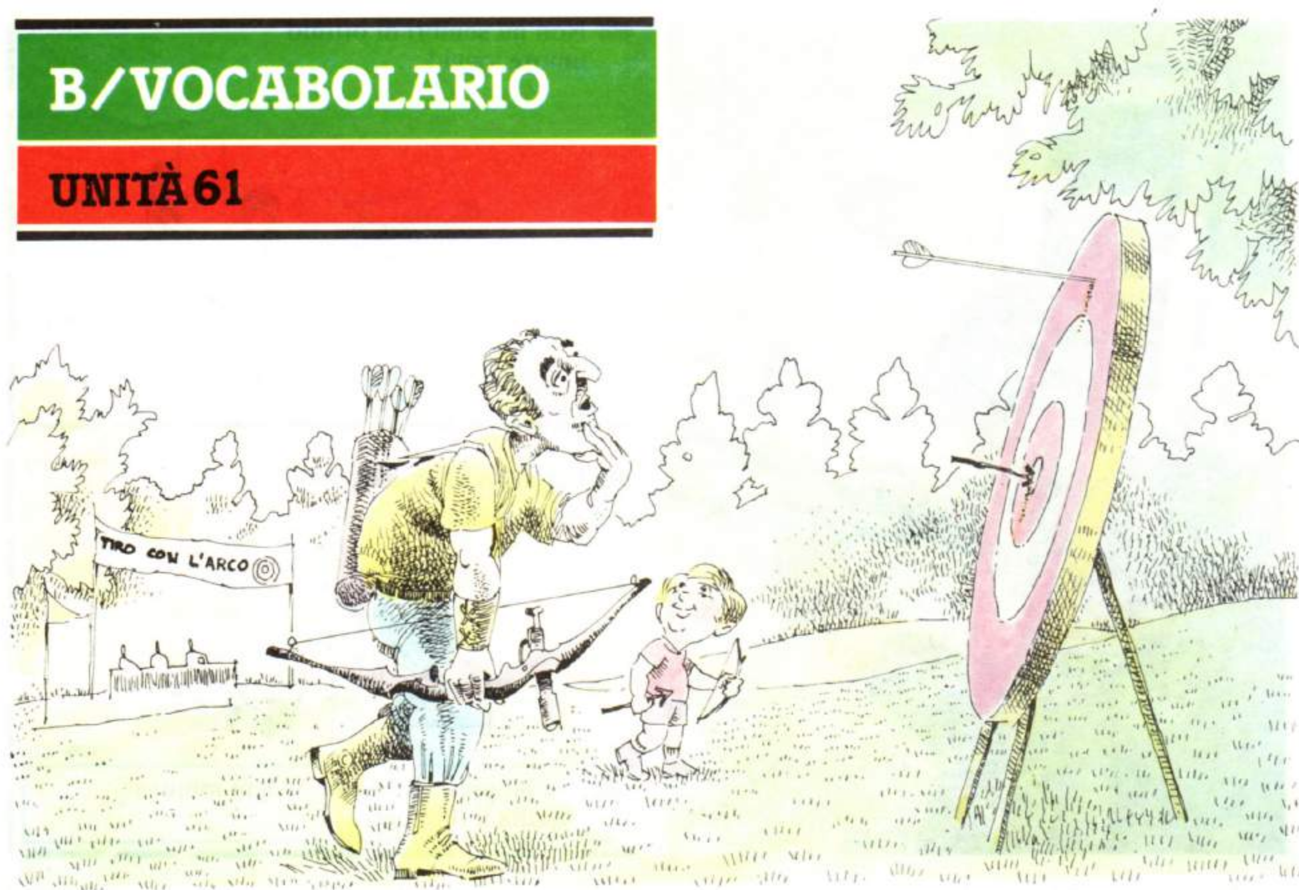
100) Possibile che non si possa godere di un instante di tranquillità ?



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 61



VOCABULÁRIO

a digiuno	em jejum
alcol	álcool
alla portata	à mão, ao alcance
beninteso	subentenda-se
borsa	bolsa
bottone	botão
cagnara	bagunça
campeggio	acampamento
da capo	do começo
eccome!	como não!
fegato	fígado
fiala	ampola
fretta	pressa
giornalista	jornalista
gonna	saia
grasso *(masc.)*	gordura, gordo
incarico	encargo, tarefa
medicina *(fem.)*	remédio
nei pressi	nas proximidades
nuoto *(masc.)*	natação
ogni	cada
orlo *(masc.)*	bainha (de roupa)
parco	parque
parecchio	bastante
pasto *(masc.)*	refeição
piatto	prato
piuttosto	um pouco, um tanto
pulizia	limpeza
sondaggio *(masc.)*	sondagem, pesquisa

Verbos

afferrare	compreender, agarrar
arrabbiarsi	ficar bravo, enraivecer-se
aspettare	esperar
capire	entender
cucinare	cozinhar
cucire	costurar
dettare	ditar
mancare	faltar
rispiegare	explicar novamente
sborsare	desembolsar
scorazzare	correr de um lado para outro
spartirsi	repartir-se
squillare	emitir um som agudo

Modismos

divertirsi un mondo divertir-se pra valer
due chiacchiere "bater um papinho"
farci caso notar
fare un salto "dar um pulo" (fazer uma visita curta)
neanche pensarci! nem pensar!
ne ho piene le tasche! não agüento mais!
non fa giudizio não faz sentido
un mucchio di... um monte de...

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

C/DIALOGO

UNITÀ 61





IL TEMPO LIBERO DEGLI ITALIANI

Una giornalista: Dunque, che risultati ha avuto il tuo sondaggio sul tempo libero degli italiani ?

Un giornalista: Non ci crederai, ma sono rimasto sorpreso della quantità di sport che praticano gli italiani nel loro tempo libero: nuoto, ginnastica, tennis, tiro all'arco, calcio, bocce, equitazione...

La giornalista: Mi sembri piuttosto ottimista. Ogni giorno si sentono le lamentele di qualcuno che non ha la possibilità di praticare lo sport favorito !

Il giornalista: Ma no, sono tutte esagerazioni ! Basta guardarsi in giro e si vede un mucchio di gente che pratica tutti i generi di sport.

La giornalista: Già, ma tu credi che certi sport come tennis ed equitazione siano alla portata di tutte le borse ? Sono pochi quelli che possono permetterseli. Si praticano, sì, ma in club privati e sborsando quote altissime !

Il giornalista: Ci sono anche dei club abbastanza economici.

La giornalista: Forse, ma quasi tutti questi club hanno sede in periferia. Si perde un mucchio di tempo per andarci e non tutte le famiglie possono portarvi i bambini.

Il giornalista: Sì, certo, capisco quel che vuoi dire.

La giornalista: Ti piaccia o no, la maggior parte degli italiani, bambini e ragazzi soprattutto, si limita a correre nei giardini pubblici o a giocare a calcio in qualche campetto; purché beninteso ne abbiano qualcuno nei pressi di casa.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO



VISITAR E RECEBER

A senhora Parravicini visita uma amiga que está no hospital.

Signora Parravicini: Pronto, parlo con la Clinica Quisisana ?
La segretaria: Sì, dica pure.
Signora Parravicini: Può dirmi se la signora De Leonardis può ricevere visite ?
Segretaria: Certamente, signora.
Signora Parravicini: Dovrei passare da quelle parti verso la fine della mattinata, gradirei sapere quali sono gli orari delle visite.
Segretaria: Le visite agli ammalati sono dalle 10 alle 12 in mattinata, e dalle 16 alle 18 nel pomeriggio.



Maria Luisa está organizando uma festinha.

Maria Luisa: Puoi fare un salto da noi questa sera ? Mio fratello festeggia con qualche amico la sua laurea.
Enrico: Purtroppo mi sarà difficile venire. Sono impegnato con alcuni amici che ho conosciuto nelle ultime vacanze.
Maria Luisa: Sono ragazzi simpatici ?
Enrico: Simpaticissimi !
Maria Luisa: Allora porta anche loro. Ci divertiremo un mondo !



A senhora Colombo quer apresentar um amigo à senhora Albertini.

Signora Colombo: Pronto ? È la signora Albertini ?
Signora Albertini: Sì, sono io.
Signora Colombo: Buona sera, sono Lucia Colombo. Come sta ?
Signora Albertini: Bene, grazie. Non mi ha detto che desiderava conoscere qualche spagnolo ? È venuto giusto a trovarci un amico che abita a Barcellona e vorrei presentarglielo.
Signora Colombo: Sarei molto lieta di conoscerlo. Perché non venite a prendere il caffè da noi, domani, dopo le tredici ? Così potremo fare due chiacchiere.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 6 1

Exercício 1

Complete as frases com o adjetivo ou o pronome adequado:

1 - Ho già preso in considerazione ... le soluzioni.
(tutto / tutta / tutte)
2 - È ... preoccupato per la salute di sua moglie.
(alquanto / alcuno / qualche)
3 - Piero, Gigi, Gianni, Maria Luisa, erano ... presenti alla festa.
(tutti / ogni / qualsiasi)
4 - Bisognerà aspettare ... giorno prima di poterlo sapere.
(qualche / alcuni / diverso)
5 - Non bisogna credere a ... voce che corre.
(ogni / certe / ciascuno)
6 - Devi fare ... telefonata ?
(tutta / qualche / qualunque)
7 - Non ho ... strumento utile a quel lavoro.
(nessun / nessuno / tutto)
8 - ... mese abbiamo un esame all'università.
(alcuno / qualche / ogni)

Exercício 2

Complete as frases, utilizando um dos seguintes adjetivos: *ogni, ciascuno, qualche, qualsiasi* ou *alcun(no)*:

1 - ... alunno si presenterà a scuola accompagnato dai genitori.
2 - Perché non facciamo una festa questa sera ? ... potrà portare qualcosa da bere o da mangiare.
3 - In ... città importante c'è un ufficio del turismo.
4 - Con la buona volontà si può risolvere ... problema.
5 - In ... caso, ... sa quello che deve fare.
6 - Bisogna saper riconoscere la propria sconfitta, ... volta.
7 - Mi dispiace, ma non posso darti ... aiuto.
8 - È un incrocio pericoloso, quasi ... giorno accade un incidente.

Exercício 3

PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1					■		■		
2		■		■				■	
3								■	
4		■					■		
5						■			■
6			■		■	■			
7								■	
8	■				■	■			
9				■					

Horizontais

1 - Terza persona singolare del congiuntivo presente di *andare* / La quarta lettera dell'alfabeto / Pronome personale di seconda persona in forma atona.
2 - La prima vocale / Congiunzione / Seconda persona singolare del presente di *andare* / Quinta lettera dell'alfabeto.
3 - Prima persona singolare dell'imperfetto indicativo di *leggere* / La lettera che precede la *s*.
4 - Articolo determinativo plurale / Pronome personale di terza persona plurale / Pronome personale di prima persona plurale usato nei complementi indiretti.
5 - Descrivono i monumenti di una città ai turisti / Prima persona singolare del presente indicativo di *dare*.
6 - Preposizione usata nei complementi di luogo / L'ultima vocale / Articolo indeterminativo femminile.
7 - Participio passato di *aiutare* / La consonante di *ira*.
8 - Abbreviazione di "Televisione della Svizzera Italiana" / Il contrario di *sempre*.
9 - Sinonimo di *in seguito* / Il femminile di *Paolo*.

Verticais

1 - Vi si mettono i vestiti quando si va in viaggio / Ve ne sono tre in *poppa*.
2 - Preposizione usata nei complementi di moto / La seconda vocale / Participio passato di *unire*.
3 - L'unione di *di* e *gli* / Il plurale di *uso*.
4 - La prima lettera dell'alfabeto / Participio passato di *godere* al plurale.
5 - Il contrario di *false* / La preposizione contenuta in *agli* / Lettera che precede la *q*.
6 - Prima persona singolare dell'imperfetto indicativo di *dare* / In *ottantotto* ce ne sono cinque / La fine di *inizia*.
7 - Si usa al posto di *me* come soggetto / Quello di Milano è famoso.
8 - L'inizio del *treno* / Preposizione che indica unione, compagnia / L'unione di *a* e *il*.
9 - Il giorno prima di *oggi* / Se non ci fosse, non potremmo respirare.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 61

AGGETTIVI E PRONOMI INDEFINITI

Os adjetivos e pronomes indefinidos são aqueles que *não definem*, ou seja, não "personalizam", uma vez que se referem simplesmente a um conjunto ou "espécie" indeterminada. Entre eles, há os que são apenas adjetivos; outros são adjetivos, mas podem também ser utilizados como pronomes; finalmente, há também os que são somente pronomes. Vamos ver aqueles que são empregados com maior freqüência:

OGNI *(cada)* é somente adjetivo, invariável. Indica uma totalidade de pessoas ou de coisas consideradas impessoalmente:

Ogni uomo è mortale.
Ogni proposta sarà attentamente considerata.
Prenda una fiala di questo medicinale *ogni due giorni*.

CIASCUNO *(Cada um)* também pode ser pronome. Possui feminino *(ciascuna)*, mas não plural. O masculino *ciascuno* perde a vogal final antes de palavras que comecem por consoantes simples ou por vogais; não perde a vogal final antes de palavras iniciadas por z ou consoante dupla. Por exemplo:

Ciascun uomo ha il destino che si merita.
Ciascuno scolare dovrà presentare il certificato di nascita.

O feminino *ciascuna* pode perder a vogal final diante de palavras começadas por vogal, substituindo-a então pelo apóstrofo: *ciascun'amica, ciascun'epoca*.

QUALUNQUE *(qualquer)* é apenas adjetivo, invariável. Pode ser precedido pelo artigo e também ser colocado após o substantivo:

Una qualunque risposta bisognerà dargliela.
Va a comprarmi *un giornale qualunque*.

Neste último caso, *qualunque* pode ter um sentido pejorativo: *un uomo qualunque, una donna qualunque*, significa "vulgar, sem personalidade" etc.

Não é correto empregar *qualunque* como pronome, já que o pronome com significado análogo é *chiunque*. Vejamos:

Qualunque persona intelligente sa che...
Chiunque, se è una persona intelligente, sa che...

QUALSIASI e QUALSIVOGLIA (este último pouco usado), correspondentes ao português *qualquer*, são adjetivos invariáveis, com significado análogo ao de QUALUNQUE.

Sono a tua disposizione in *qualsiasi circostanza*.

Se o substantivo ao qual se referem estiver no plural, colocam-se após o mesmo:

Si tratta di piatti preziosi, no di *piatti qualsiasi*.

NESSUNO é adjetivo variável em gênero (fem. *nessuna*), mas sem plural. Como no caso de *ciascuno*, perde a vogal final diante de palavras começadas por vogal ou consoante simples, mas não diante de z ou de consoantes compostas.

Nessun uomo è perfetto.
Nessuno scolaro potrà uscire prima della fine della lezione.

O feminino *nessuna* pode perder a vogal final antes de palavras começadas por vogal, colocando-se, neste caso, um apóstrofo.

Nessuna impresa (ou *nessun'impresa*) è priva di ostacoli.

É também empregado em frases que já têm uma negação, sendo, nestes casos, colocado depois do verbo, substituindo *alcuno*.

Non c'è più *nessun dubbio*.

Nas orações interrogativas diretas e nas indiretas iniciadas pela partícula *c'è*, *nessuno* pode ser utilizado com sentido afirmativo e equivalente a *qualche*.

C'è *nessuna* lettera per me? (= C'è *qualche* lettera per me?)

QUALCHE é invariável e indica pluralidade indefinida mas limitada. Per la strada c'era solo *qualche persona* (pouca gente). Mas também pode ser usado no sentido de "uno", "un certo" e "qualsiasi".

Non trovo la mia penna, eppure l'ho messa *da qualche parte*.
Quella è un'opera *di qualche rilievo*.
Si dovrà pur trovare *un qualche rimedio*.

ALCUNO é usado no singular só em frases negativas, equivalendo a *nessuno*; possui os mesmos truncamentos e elisões de *ciascuno* e *nessuno*.

È una cosa senza *alcuna importanza*.
Non posso darti *alcun aiuto*.

É usado no plural *(alcuni, e)* para indicar uma quantidade indeterminada — mas limitada — de pessoas ou de coisas; conseqüentemente, funciona como plural de *qualche*: *qualche persona, alcune persone*.

Também são adjetivos indefinidos: TALUNO, CERTUNO, CERTO, TALE, POCO, ALQUANTO, PARECCHIO, MOLTO, TANTO, TROPPO, ALTRETTANTO, TUTTO, ALTRO, DIVERSO e VARIO. Por exemplo:
Di *talune persone*, è meglio non parlare.
Ha telefonato *un certo signor Rossi*.
C'è *un tale signor Bianchi* che desidera parlarti.
Mancano *pochi minuti* alla partenza del treno.
In quest'epoca abbiamo *parecchio lavoro*.
Ci siamo ritrovati *dopo molti anni*.
Gliel'ho detto *tante volte*.
Non mangiare *troppi* dolci (= demasiados).
Ho girato *tutto il mondo*.
Ho comprato *un'altra automobile* (= outro, um a mais).
Quelli erano *altri tempi* (= outros, diferentes).

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

1 - tutte
2 - alquanto
3 - tutti
4 - qualche
5 - ogni
6 - qualche
7 - nessuno
8 - ogni

Exercício 2

1 - Ogni
2 - Ciascuno
3 - qualsiasi
4 - qualunque
5 - ogni / ciascuno
6 - qualche
7 - alcun
8 - ogni

Exercício 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	V	A	D	A	■	D	■	T	I
2	A	■	E	■	V	A	I	■	E
3	L	E	G	G	E	V	O	■	R
4	I	■	L	O	R	O	■	C	I
5	G	U	I	D	E	■	D	O	■
6	I	N	■	U	■	■	U	N	A
7	A	I	U	T	A	T	O	■	R
8	■	T	S	I	■	■	M	A	I
9	P	O	I	■	P	A	O	L	A

GLOBO-DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 62



I.G.D.A. — A. Vergani

ASCOLTATE
RIPETETE

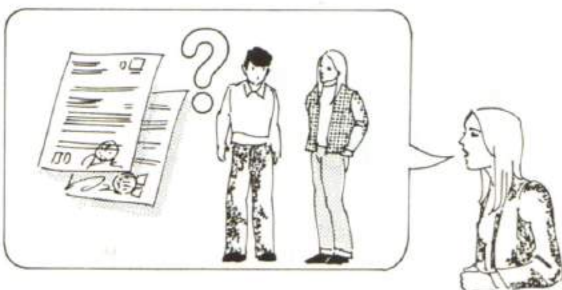
1) Quali documenti sono necessari per entrare in Italia ?



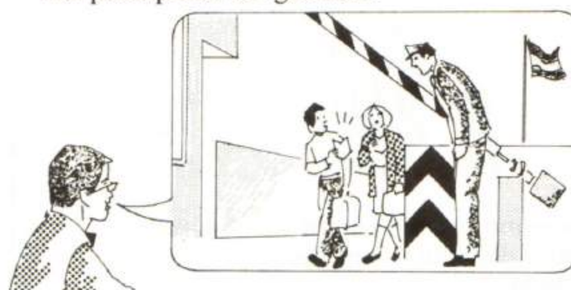
2) Nessuno può entrare in Italia senza una carta d'identità o un passaporto in regola.



3) E per i bambini, è la stessa cosa ?



4) Sì, anche i bambini devono avere un documento d'identità o risultare iscritti nel passaporto dei genitori.



5) Se non sono accompagnati dai genitori hanno bisogno di una speciale autorizzazione ?



6) Sì, nessun bambino può entrare se non è munito dell'autorizzazione dei genitori.



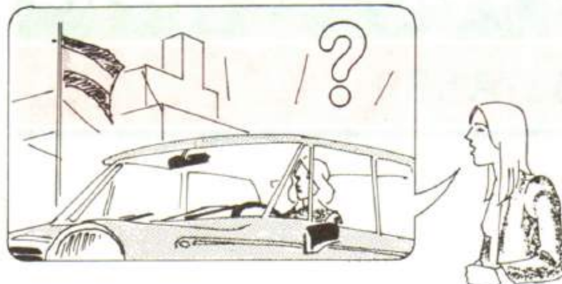
segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



I.G.D.A. — Paolo Cavallero

7) Per entrare in automobile, ci vuole qualche documento speciale ?



8) I cittadini stranieri possono entrare soltanto se hanno l'assicurazione sulla macchina valida anche per l'Italia.



9) Quali documenti sono necessari per entrare in Italia ? *RISPONDETE*



RIPETETE

10) Nessuno può entrare in Italia senza una carta d'identità o un passaporto in regola.

11) E per i bambini, è la stessa cosa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

12) Sì, anche i bambini devono avere un documento d'identità o risultare iscritti nel passaporto dei genitori.

13) Se non sono accompagnati dai genitori hanno bisogno di una speciale autorizzazione ? *RISPONDETE*



RIPETETE

14) Sì, nessun bambino può entrare se non è munito dell'autorizzazione dei genitori.

15) Per entrare in automobile, ci vuole qualche documento speciale ? *RISPONDETE*



RIPETETE

16) I cittadini stranieri possono entrare soltanto se hanno l'assicurazione sulla macchina valida anche per l'Italia.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE
RIPETETE

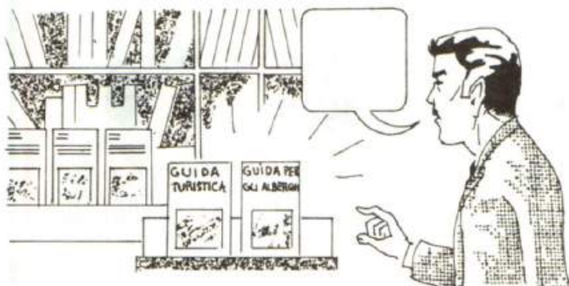
17) Devo recarmi in Italia; vorrei una guida.



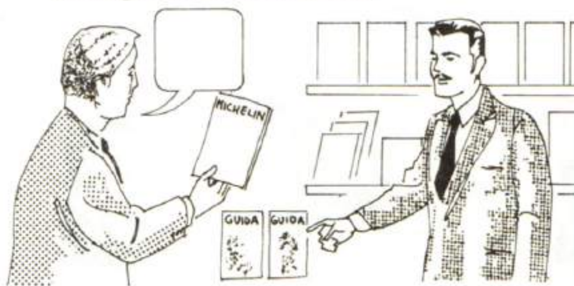
18) Preferisce una guida turistica con la descrizione delle città o una che riporti tutti gli alberghi ?



19) Mi interessano ambedue i tipi.



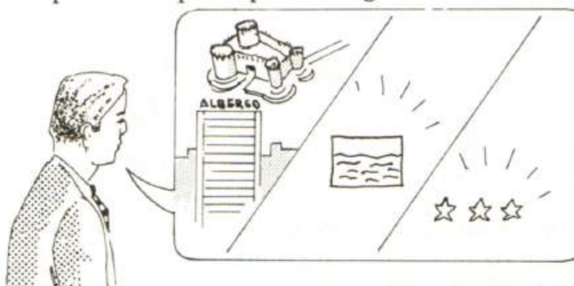
20) Per gli alberghi e per i ristoranti la guida migliore è l'edizione italiana della guida rossa Michelin.



21) È completa questa guida ?



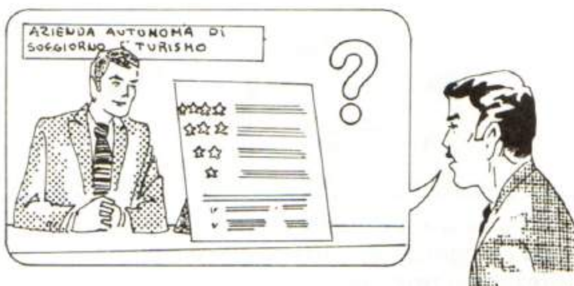
22) Abbastanza. Contiene tutti i dati relativi alla categoria, alle attrezzature e ai prezzi dei principali alberghi e ristoranti.



23) Per avere informazioni più complete, una volta in Italia, può rivolgersi alle Aziende Autonome di soggiorno e turismo.



24) Ah, molto bene ! Si trovano in tutte le città ?



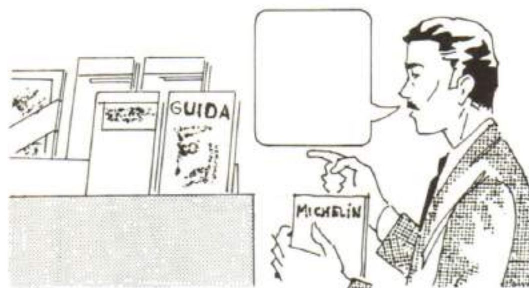
segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

25) Sì. Non esiste località di importanza turistica che non abbia una propria Azienda Autonoma di soggiorno e turismo.



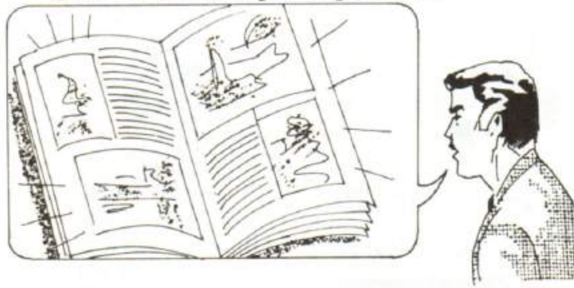
26) Benissimo. Allora prendo la guida Michelin per gli alberghi.



27) Vuole anche una guida con le descrizioni turistiche ?



28) Sì, mi dia una guida che descriva in modo particolareggiato tutti i monumenti storici e artistici più importanti.



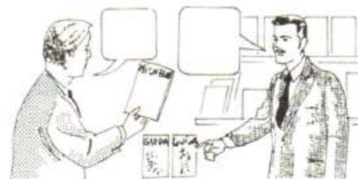
29) Devo recarmi in Italia; vorrei una guida. *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Preferisce una guida turistica con la descrizione delle città o una che riporti tutti gli alberghi.

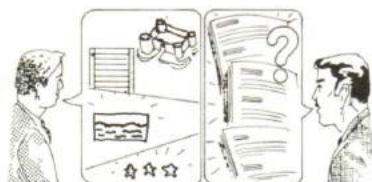
31) Mi interessano ambedue i tipi. *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Per gli alberghi e per i ristoranti la guida migliore è l'edizione italiana della guida rossa Michelin.

33) È completa, questa guida ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Abbastanza. Contiene tutti i dati relativi alla categoria, alle attrezzature e ai prezzi dei principali alberghi e ristoranti.

35) Per avere informazioni più complete, una volta in Italia, può rivolgersi alle Aziende Autonome di soggiorno e turismo. *RISPONDETE*



RIPETETE

36) Ah, molto bene ! Si trovano in tutte le città ?

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

RISPONDETE

37) Sì. Non esiste località di importanza turistica che non abbia una propria Azienda Autonoma di soggiorno e turismo.



RIPETETE

38) Benissimo. Allora prendo la guida Michelin per gli alberghi.

RISPONDETE

39) Vuole anche una guida con le descrizioni turistiche ?



RIPETETE

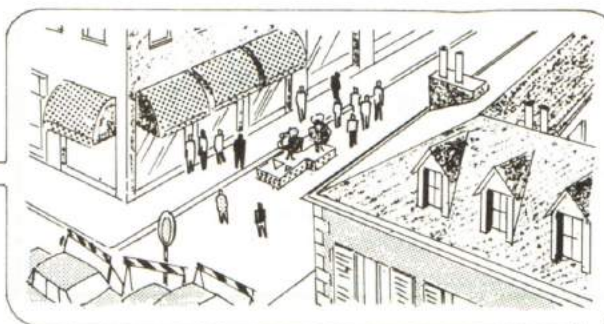
40) Sì, mi dia una guida che descriva in modo particolareggiato tutti i monumenti storici ed artistici più importanti.

41) In molte città italiane vi sono notevoli problemi di parcheggio.

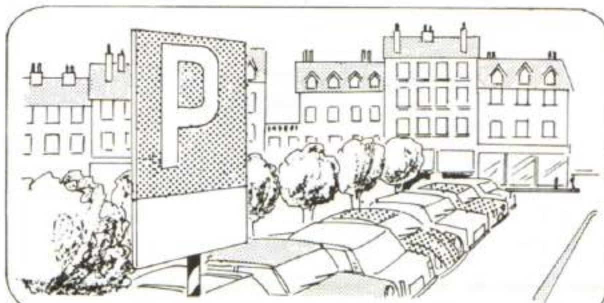


ASCOLTATE

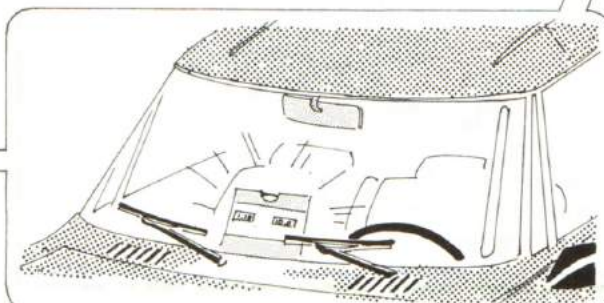
42) I centri di quasi tutte le città sono delle 'isole pedonali' vietate alle macchine.



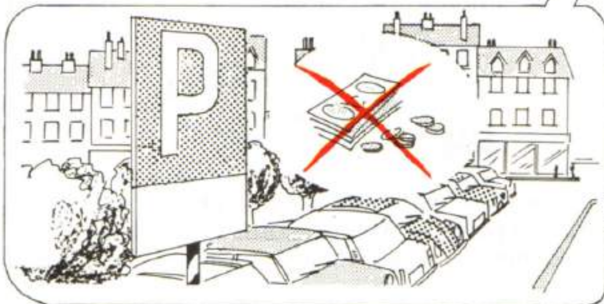
43) Nei pressi delle 'isole pedonali' vi sono delle grandi aree adibite a parcheggio.



44) Se il parcheggio è a limitazione di tempo, bisogna esporre sulla macchina il disco orario con l'ora di arrivo.



45) Di solito i parcheggi nei pressi delle isole pedonali sono gratuiti.

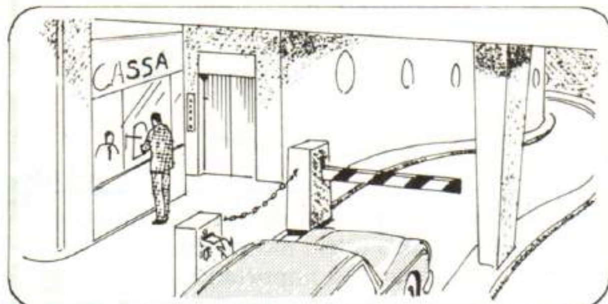




segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

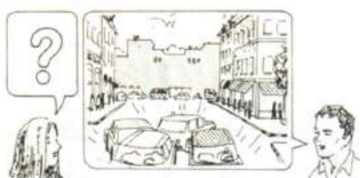
46) Tuttavia, se si vuole parcheggiare più a lungo o non correre il pericolo di furti, conviene lasciare la macchina in un parcheggio custodito.





47) È difficile parcheggiare in Italia ?

RISPONDETE



RIPETETE

48) In molte città italiane vi sono notevoli problemi di parcheggio.

49) Come si può fare, allora ?

RISPONDETE

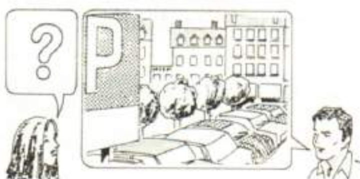


RIPETETE

50) I centri di quasi tutte le città sono delle 'isole pedonali' vietate alle macchine.

51) Dove si lascia la macchina ?

RISPONDETE



RIPETETE

52) Nei pressi delle 'isole pedonali' vi sono delle grandi aree adibite a parcheggio.

53) Come sono regolati questi parcheggi ?

RISPONDETE



RIPETETE

54) Se il parcheggio è a limitazione di tempo, bisogna esporre sulla macchina il disco orario con l'ora di arrivo.

55) C'è qualcosa da pagare ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) No, di solito i parcheggi nei pressi delle 'isole pedonali' sono gratuiti.

57) E se si vuole restare più a lungo ?

RISPONDETE



RIPETETE

58) Se si vuole parcheggiare più a lungo o non correre il pericolo di furti, conviene lasciare la macchina in un parcheggio custodito.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

59) Gli alberghi e i ristoranti, in Italia, sono molto cari.



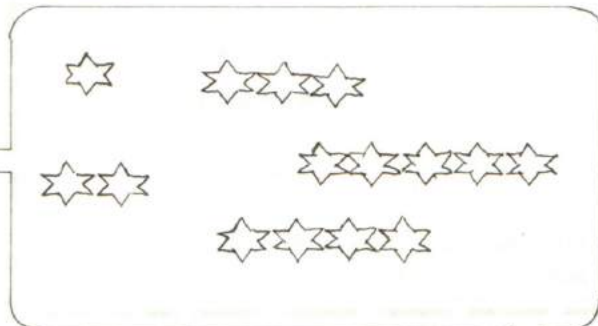
60) Tuttavia, non si può generalizzare. Alcuni alberghi sono a buon mercato.



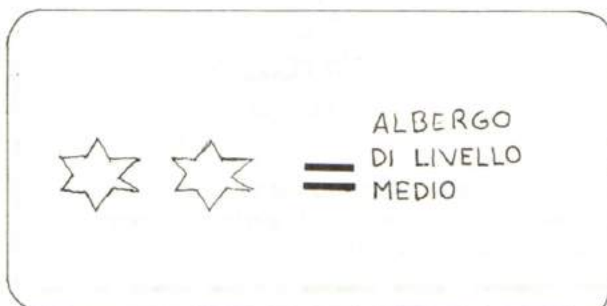
61) Si deve saper consultare bene la guida.



62) Determinate avvertenze e segni convenzionali informano sulla categoria e i servizi di ciascun esercizio.



63) Ad esempio, due stelle stanno a indicare che l'albergo è di livello medio.



64) Altri segni forniscono diverse altre informazioni.



65) Questo segno indica che non sono ammessi i cani.





segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

66) Per chiunque legga attentamente le avvertenze della guida, ogni errore o malinteso diventa impossibile.





67) Come sono, in Italia, i prezzi degli alberghi e dei ristoranti ?

RISPONDETE



RIPETETE

68) Gli alberghi e i ristoranti, in Italia, sono molto cari.

69) Sono tutti così cari ?

RISPONDETE



RIPETETE

70) No, non si può generalizzare. Alcuni alberghi sono a buon mercato.

71) Ma come si fa a saperlo ?

RISPONDETE



RIPETETE

72) Si deve saper consultare bene la guida.

73) Come si distinguono le categorie e i servizi degli alberghi ?

RISPONDETE



RIPETETE

74) Determinate avvertenze e segni convenzionali informano sulla categoria e i servizi di ciascun esercizio.

75) Quali, ad esempio ?

RISPONDETE

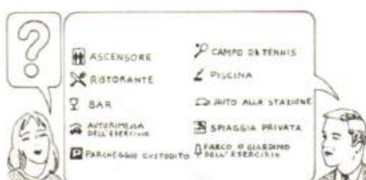


RIPETETE

76) Ad esempio, due stelle stanno a indicare che l'albergo è di livello medio.

77) Ci sono altri segni ?

RISPONDETE



RIPETETE

78) Sì, altri segni forniscono diverse altre informazioni.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

79) Questo segno che cosa significa ?

RISPONDETE



RIPETETE

80) Questo segno indica che non sono ammessi i cani.

81) Basta dunque consultare la guida ?

RISPONDETE



RIPETETE

82) Sì. Per chiunque legga attentamente le avvertenze della guida, ogni errore o malinteso diventa impossibile.

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 62



VOCABULÁRIO

acceso	aceso
accompagnatore	acompanhante
acconto	adiantamento
agenzia	agência
aggiornato	em dia
al netto	líquido (preço)
albergatore	hoteleiro
anabbaglianti	antiofuscantes
annullamento *(masc.)*	anulação
appuntamento	encontro com hora marcada
assicurazione *(fem.)*	seguro
avvenimento	acontecimento
avvertenza	advertência
azienda	sociedade, empresa
bagaglio *(masc.)*	bagagem
bagno	banheiro, banho
bellico	bélico
bullone *(masc.)*	porca (para atarraxar)
calamità	calamidade
camera *(fem.)*	quarto, aposento
candela	vela
cane	cachorro
carico *(masc.)*	carga
carta d'identità	carteira de identidade
carta stradale	mapa rodoviário
certificato	certificado
ciascuno	cada um
cittadino	cidadão
civile	civil
controllo	controle
cliente	cliente
crociera *(fem.)*	cruzeiro (viagem marítima)
custodito	protegido, custodiado
di solito	geralmente, habitualmente
disordine *(masc.)*	desordem
distributore	distribuidor
disturbo	distúrbio
doppio	dobro
ente	entidade
errore	erro
esauriente	exaustivo
esercizio	exercício

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

espatrio	saída do país
faro	farol
fascetta	braçadeira
fascio	feixe
freno a mano	freio de mão
frizione	embreagem
genitori	pais (pai e mãe)
grassaggio	engraxamento
guida	guia
impegno	compromisso
indennità	indenização
individuali	individuais
interno	interior
iscrizione	inscrição
lavaggio *(masc.)*	lavagem
lavorativo	referente a trabalho
macchina *(fem.)*	carro, automóvel
malinteso	mal-entendido
mancato	faltado
manicotto	mangueira (de automóvel)
militare	militar
misura	medida
moto	movimento
noleggio	aluguel (de carros)
officina	oficina
olio	óleo
organizzatore	organizador
ottenimento *(masc.)*	obtenção
parcheggio	estacionamento
parecchio	bastante
partenza	partida, saída
passaporto	passaporte
penalità	penalidade
polizza	apólice
pompa	bomba
prezzo	preço
prenotazione	reserva
prestazione	prestação (de serviços)
pulitura	limpeza
quota	cota
radiatore	radiador
rimborso	reembolso
rimessa	garagem
rinuncia	renúncia
ristoro	restauração
saccheggio	saque, pilhagem
scontrino	canhoto (de bilhete)
segno	sinal
serbatoio	reservatório
singolo	individual
soggiorno *(masc.)*	estada, permanência
somma	quantia
sorveglianza	vigilância
spesa	despesa
stella	estrela
strada	estrada, rua
svolgimento	desenvolvimento
tagliando	talão, comprovante
trasporto	transporte
utente	usuário
utilizzo *(masc.)*	utilização
tappa	etapa
tergicristallo	limpador de pára-brisa
terrorismo	terrorismo
vaccinazione	vacinação
valigia	mala
validità	validade
vettore	empresa de transporte
viaggiatore	viajante, passageiro
viaggio *(masc.)*	viagem
vito	visto

Verbos

addebitare	debitar
ammettere	admitir
ammontare	acumular, somar
annullare	anular
diventare	tornar(-se)
eccedere	exceder
esaurire	exaurir
fermarsi	parar, deter(-se)
fornire	fornecer
incassare	entrar no caixa (dinheiro)
ostare	opor(-se)
parcheggiare	estacionar
posteggiare	estacionar
prendere	tomar, pegar
pulire	limpar
regolare	regular
restare	ficar
riempire	preencher
rivolgersi	dirigir(-se)
usufruire	desfrutar



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

C/LETTURA

UNITÀ 62

NORME E CONDIZIONI GENERALI PER I VIAGGI ORGANIZZATI DA AGENZIE

Contratti di viaggi e responsabilità: I contratti di viaggio di cui al presente programma si intendono regolati dalla legge n. 1084 del 27 dicembre 1977 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale al Contratto di viaggio (CCV) firmata a Bruxelles il 23 aprile 1970. La responsabilità dell'organizzatore del viaggio non può in nessun caso eccedere i limiti della legge citata.

Iscrizioni: L'accettazione delle iscrizioni è subordinata da parte dell'organizzatore del viaggio alla disponibilità dei posti e s'intende perfezionata al momento della conferma dell'organizzatore stesso.

Pagamenti: All'atto della prenotazione verrà versato un acconto pari al 25 % della quota di partecipazione e, se previsti, gli interi diritti d'iscrizione al viaggio. Il saldo dovrà essere versato 30 giorni prima della partenza.
Per le iscrizioni effettuate nei 30 giorni precedenti la data di partenza dovrà essere versato l'intero ammontare al momento dell'iscrizione. La mancata osservanza di queste condizioni da parte del Cliente autorizza l'organizzatore ad annullare le prenotazioni anche se già confermate.

Passaporto, visti consolari, certificati sanitari: Per i viaggi all'estero, il viaggiatore deve essere in possesso del documento valido per l'espatrio (passaporto o carta di identità ove sufficiente), e dei visti consolari ove richiesti. L'Agenzia organizzatrice è a disposizione per fornire informazioni circa l'ottenimento di eventuali visti consolari per i cittadini italiani le cui spese sono a carico del viaggiatore. Il viaggiatore deve essere in possesso dei certificati internazionali di vaccinazione quando richiesti dalle competenti autorità. Ove la richiesta sorga successivamente all'iscrizione al viaggio e l'iscritto non volesse o non potesse adeguarvisi, egli sarà tenuto agli indennizzi previsti dal paragrafo «rinunce».

Validità delle quote di partecipazione: Le quote potranno in qualunque momento essere variate in conseguenza delle variazioni nel corso dei cambi, delle tariffe dei vettori e del costo dei servizi turistici. Se l'aumento del prezzo globale eccede il 10 %, il partecipante è in facoltà di recedere dal contratto, purché ne dia comunicazione scritta all'organizzatore entro 48 ore dal ricevimento della comunicazione relativa all'aumento.

Rinunce: Se un partecipante iscritto al viaggio dovesse rinunciare avrà diritto al rimborso della somma versata al netto dei diritti d'iscrizione, se previsti, e delle penalità, calcolate sulla sola quota di partecipazione, qui di seguito elencate, oltre agli oneri e spese da sostenere per l'annullamento dei servizi.
a) Viaggi individuali o di gruppo in Europa con utilizzo dei servizi regolari dei vettori: 10 % dall'atto della prenotazione sino a 15 giorni lavorativi prima della partenza (sabato escluso). 30 % da 14 a 3 giorni lavorativi prima della partenza (sabato escluso). Nessun rimborso dopo tale termine.
b) Viaggi intercontinentali con utilizzo di servizi regolari del vettore, crociere marittime con utilizzo dei servizi regolari, viaggi con utilizzo di servizi speciali del vettore (charter aerei, noleggio navi, ecc.), soggiorno in appartamenti e residences: 10 % dall'atto della prenotazione sino a 30 giorni lavorativi prima della partenza. 25 % da 29 a 21 giorni lavorativi prima della partenza. 50 % da 20 a 11 giorni lavorativi prima della partenza. 75 % da 10 a 3 giorni lavorativi prima della partenza (sabato escluso). Nessun rimborso dopo tale termine. Per tutte le combinazioni nessun rimborso sarà accordato a chi non si presenterà alla partenza o rinuncerà durante lo svolgimento del viaggio stesso. Così pure nessun rimborso spetterà a chi non potesse effettuare il viaggio per mancanza o invalidità o insufficienza dei previsti documenti personali di espatrio. Il Cliente rinunciatario potrà farsi sostituire da altra persona sempre che la comunicazione pervenga all'organizzatore in tempo utile per le modifiche, in ogni caso almeno 15 giorni prima della partenza e sempre che non vi ostino ragioni di passaporto, visti, vaccinazioni o problemi per diverse sistemazioni alberghiere. In caso di possibilità di sostituzione, al Cliente rinunciatario verranno addebitare tutte le spese causate da questa sostituzione, ivi incluse le somme non rimborsabili dovute a terzi ed i diritti di iscrizione, se previsti. L'organizzatore si riserva, senza impegno né responsabilità di:
– rimborsare eventuali somme recuperate relative a servizi non usufruiti a seguito di rinunce.
– rimborsare eventuali somme recuperate relative a servizi non usufruiti in corso di viaggio o per diverse prestazioni ottenute sempre che il viaggiatore fornisca documentazione scritta.

Assicurazione contro le penalità di annullamento: Al momento dell'iscrizione al viaggio sarà possibile stipulare una speciale polizza assicurativa (facoltativa) contro le penalità derivanti dalla rinuncia alla partecipazione al viaggio stesso, secondo le condizioni generali previste dalla polizza della compagnia di assicurazione scelta.

Annullamento del viaggio da parte dell'Organizzatore: Ai sensi dell'art. 10 della predetta legge n. 1084 del 27 dicembre 1977, l'Agenzia può, senza indennità, annullare il contratto, totalmente o parzialmente, qualora prima o durante l'esecuzione del contratto si manifestino circostanze di carattere eccezionale che l'Agenzia non poteva conoscere al momento della stipulazione del contratto e che, se le avesse conosciute in quel momento, le avrebbero fornito valide ragioni per non concluderlo.
L'Agenzia può ugualmente annullare il contratto senza indennità quando non sia raggiunto il numero di almeno 16 viaggiatori, a condizione che questo fatto sia portato a conoscenza del viaggiatore almeno 15 giorni prima della data alla quale il viaggio o il soggiorno doveva avere inizio. In caso di annullamento del contratto prima della sua esecuzione, l'Agenzia dovrà rimborsare integralmente qualunque pagamento incassato dal viaggiatore. In caso di annullamento del contratto in corso di esecuzione l'Agenzia prenderà tutte le misure necessarie nell'interesse del viaggiatore; inoltre le parti saranno tenute a indennizzarsi in maniera equa.

Alberghi: La categoria degli alberghi indicati in programma è quella ufficiale dei singoli Stati; per quegli Stati ove non esista una classificazione ufficiale, la categoria è stabilita dall'Agenzia, a titolo indicativo, sulla base dei conforts offerti dai singoli alberghi con riferimento ai criteri seguiti per la classificazione vigente in Italia. Ai Signori viaggiatori sarà fornito l'elenco degli alberghi presso i quali si sosterà nelle diverse tappe in modo da permettere a chi fosse in ritardo agli appuntamenti per le diverse partenze di raggiungere a proprie spese il gruppo alla fermata successiva. Le camere singole sono normalmente meno confortevoli sia per ubicazione che per arredamento. L'Agenzia assegnerà le camere singole o con bagno privato in base alle disponibilità fornite dagli alberghi delle singole località, ma non potrà essere ritenuta responsabile in caso di mancato ottenimento al momento dell'arrivo. L'importo del supplemento non usufruito verrà rimborsato a fine viaggio. Le

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

camere triple sono costituite da un terzo letto aggiunto in camera doppia e si tratta in genere di un letto pieghevole, inoltre la loro assegnazione è limitata ad alcuni Paesi dietro specifica richiesta.

Condizioni di trasporto: Il trasporto dei partecipanti è regolato dalle norme previste dai regolamenti e dai patti e condizioni contenuti nei contratti di trasporto delle compagnie aeree e marittime e degli altri vettori in vigore al momento dell'effettuazione del viaggio.

Responsabilità dei Vettori: I vettori sono responsabili nei confronti dei viaggiatori limitatamente alla durata del trasporto con i loro mezzi, in conformità a quanto da essi previsto nelle proprie condizioni di trasporto. I programmi sono pubblicati dietro la sola responsabilità dell'organizzatore di viaggi. Non sono quindi pubblicati per conto dei vettori i cui servizi vengono impiegati durante il viaggio, né quindi li impegnano.

Scioperi - Sospensioni per avverse condizioni atmosferiche - Avvenimenti bellici - Disordini civili e militari - Sommosse - Calamità naturali - Saccheggi - Atti di terrorismo: Questi fatti ed altri simili costituiscono causa di forza maggiore e non sono imputabili ai vettori ed all'organizzatore. Eventuali spese supplementari sopportate dal partecipante non saranno, pertanto, rimborsate, ne tanto meno lo saranno le prestazioni che per tali cause venissero meno e non fossero recuperabili. Inoltre l'Organizzatore non è responsabile del mancato utilizzo dei servizi dovuto a ritardi o cancellazioni dei vettori aerei, marittimi e terrestri.

Bagagli: Tutti i bagagli (valigie, borse, apparecchi cine-fotografici e altri oggetti) viaggiano sotto la diretta sorveglianza e l'esclusiva responsabilità del proprietario e l'Agenzia non potrà in nessun caso ritenersi responsabile per l'eventuale perdita o danneggiamento degli stessi. Ciascun partecipante dovrà svolgere continua opera di controllo indipendentemente dalla vigilanza generale dell'accompagnatore.

Controversie: Per ogni eventuale controversia sarà competente il Foro ove ha sede legale l'Agenzia.

*"*al netto di...*": expressão da linguagem comercial que significa "pagamento efetivo, deduzidos os impostos, despesas etc."

Exercício 1

Diga se as afirmações seguintes são verdadeiras ou falsas.

	V	F
1 - I contratti di viaggio sono regolati dalla Convenzione internazionale di Bruxelles del 1970.	☐	☐
2 - Al momento della prenotazione il cliente non deve versare alcuna quota.	☐	☐
3 - Per i viaggi in Europa, il cliente che rinuncia 2 giorni prima della partenza ha diritto al rimborso della quota.	☐	☐
4 - Il cliente che rinuncia al viaggio può farsi sostituire da un'altra persona almeno 15 giorni prima della partenza.	☐	☐
5 - L'Agenzia può annullare il viaggio in circostanze di carattere eccezionale.	☐	☐
6 - L'Agenzia può annullare il viaggio quando ha raccolto soltanto 20 iscrizioni.	☐	☐
7 - In caso di annullamento del contratto, l'Agenzia dovrà rimborsare il viaggiatore.	☐	☐
8 - L'importo di un supplemento d'albergo non usufruito verrà rimborsato dall'Agenzia alla fine del viaggio.	☐	☐
9 - In caso di sciopero o calamità naturale, l'Agenzia dovrà rimborsare al viaggiatore le spese eventualmente sostenute.	☐	☐
10 - I bagagli del viaggiatore rimangono sotto la sua responsabilità e sorveglianza.	☐	☐

Exercício 2

Escolha a resposta correta entre as três oferecidas para cada frase.

1 - Nella frase: "Per i viaggi all'estero il viaggiatore deve essere in possesso del documento valido per l'espatrio", il termine *espatrio* significa:
   a) uscita dal territorio nazionale;
   b) ritorno in patria;
   c) certificato rilasciato dal padre.

2 - Nella frase: "Le quote potranno essere variate in conseguenza delle tariffe dei vettori", il termine *vettori* significa:
   a) i conducenti delle vetture;
   b) i viaggiatori iscritti;
   c) la compagnia di trasporti che ha l'incarico del viaggio.

3 - Nella frase: "Se l'aumento del prezzo globale eccede il 10 %, il partecipante è in facoltà di recedere dal contratto", la parola *eccede* significa:
   a) resta al disotto;
   b) raggiunge;
   c) supera.

4 - Nella medesima frase, l'espressione *recedere dal contratto* significa:
   a) considerare annullato il contratto;
   b) protestare;
   c) discutere sulla sua legittimità.

5 - Nella frase "per ogni eventuale controversia sarà competente il Foro...", la parola *Foro* significa:
   a) la piazza principale;
   b) il tribunale;
   c) l'autorità governativa.

GLOBO-DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

CONTROLLI E REVISIONI OGNI 2500 KM DI PERCORSO, OPPURE MENSILI

Ogni 2500 km di percorso, oppure ogni mese, sarebbe necessario fare i seguenti controlli:

- la pulizia delle candele d'accensione, con controllo della distanza degli elettrodi;
- la pulizia interna ed esterna del distributore di accensione e delle puntine;
- il controllo del filtro dell'aria, con eventuale sostituzione;
- il controllo dei tubi di alimentazione* del combustibile.
- Nei mesi invernali, quando si usa un anticongelante, si tenga presente:

a) se l'anticongelante è composto di glicerina, il circuito di raffreddamento va riempito con acqua, a meno che non esistano fughe di liquido refrigerante, nel qual caso si dovrà usare anticongelante portando la macchina in officina;

b) se l'anticongelante è composto di alcol, il circuito dovrà sempre essere riempito di miscela anticongelante.

- Controllo accurato dei bulloni della pompa dell'acqua e delle fascette dei manicotti.
- Controllo della tensione dei pedali, in caso di allentamento portare la macchina in officina.
- Freno a mano: il freno a mano con funzione normale deve bloccare le ruote dopo 4 scatti.
- Per controllare il funzionamento della frizione, è necessario, con la macchina in moto e il freno a mano tirato, inserire la terza e staccare lentamente la frizione: se la macchina si ferma vuol dire che la frizione va bene, altrimenti bisognerà portare la macchina in officina.
- Controllare i dadi o le viti delle ruote.
- Controllo dei fari anteriori: collocare la macchina di fronte a una parete con gli anabbaglianti accesi, a una distanza di 10 m. Se il fascio luminoso è livellato e di circa 5 cm sotto il centro dei fari, l'orientamento dei fari è corretto.
- Controllo del funzionamento del tergicristallo (tale operazione dovrebbe farsi più spesso nella stagione invernale).
- Controllo dell'acqua del serbatoio del tergicristallo.
- Controllo del sistema di sterzo: con la macchina ferma, far girare ripetutamente il volante dall'una a dall'altra parte. Se c'è del gioco o si avvertono rumori, si raccomanda di portare la macchina in officina.

* Per i motiri Diesel, più complessi, non è consigliabile un intervento sul sistema di alimentazione. Quando si avverte qualche anomalia, il compito della revisione è da lasciare a un'officina specializzata.

Exercício 3

Diga se as afirmações seguintes são verdadeiras ou falsas.

	V	F
1 - Se l'anticongelante è composto di glicerina, il circuito di raffreddamento va riempito d'acqua.	☐	☐
2 - I bulloni della pompa dell'acqua e delle fascette dei manicotti vanno attentamente controllati.	☐	☐
3 - I motori Diesel, essendo molto semplici, si possono riparare in casa propria.	☐	☐
4 - Se si allenta la tensione dei pedali, bisogna portare la macchina in officina.	☐	☐
5 - Il controllo delle puntine è superfluo.	☐	☐
6 - Se girando il volante, a macchina ferma, si sente qualche rumore, è meglio portare la macchina in officina.	☐	☐
7 - Nella stagione invernale, è bene controllare spesso il funzionamento del tergicristallo.	☐	☐
8 - Il controllo dei fari va fatto con la macchina in moto lungo una strada.	☐	☐

Exercício 4

Complete cada frase encontrada em A) com a frase apropriada de B).

A) 1 - Ogni 2500 km di percorso, oppure ogni mese, ...
2 - Se l'anticongelante è composto di alcol ...
3 - Collocare la macchina di fronte a una parete ...
4 - ... staccare lentamente la frizione: se la macchina si ferma vuol dire che ...
5 - Il controllo del funzionamento del tergicristallo dovrebbe farsi più spesso ...
6 - Il freno a mano con funzione normale ...

B) a - nella stagione invernale.
b - con gli anabbaglianti accesi a una distanza di 10 m.
c - deve bloccare le ruote dopo 4 scatti.
d - il circuito dovrà sempre essere riempito di miscela anticongelante.
e - sarebbe necessario fare i seguenti controlli.
f - la frizione va bene, altrimenti bisognerà portare la macchina in officina.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO

NO POSTO DE SERVIÇO

Abastecendo o carro.

Signora De Paoli: Mi fa il pieno, per favore.
Il benzinaio: Normale o Super ?
Signora De Paoli: Normale. Può darmi anche un'occhiata all'olio e all'acqua ?
Il benzinaio: Volentieri, signora.
Signora De Paoli: Va tutto bene ?
Il benzinaio: Sì, sì, tutto a posto, signora. Non ha bisogno di nulla.

Pedindo um mapa rodoviário.

Signor Pascucci: Per favore, può darmi una carta stradale dell'Italia ?
Il benzinaio: Mi dispiace, signore, non me ne resta neanche una.
Signor Pascucci: Dove posso trovarla ? Anche la stazione di servizio precedente ne era sprovvista.
Il benzinaio: Cosa vuole che le dica ? Le abbiamo esaurite da tempo e non ce ne hanno mandate altre. Mi rincresce, ma non posso farci nulla.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 62

Exercício 1

Forme frases, ordenando adequadamente as palavras dadas.

- Italia / nessuno / potere / passaporto / senza / regola / entrare.
Nessuno può entrare in Italia senza il passaporto in regola.

1 - Italia / nessuno / potere / passaporto / senza / regola / entrare.
2 - autorizzazione / bambini / genitori / senza / entrare / potere.
3 - guida / alberghi / essere / migliore / Michelin / rossa / guida / edizione / italiana.
4 - ogni / rivolgersi / informazione / città / ufficio / potere / locale / turismo.
5 - spesso / problemi / presentarsi / alcune / parcheggio / città / accadere.
6 - non / gratuito / custodito / parcheggio / essere.
7 - Categoria / informare / avvertenze / ciascun / convenzionali / esercizio / segni.
8 - cani / segno / ammessi / indicare / questo / non /

Exercício 2

Passe para a forma negativa as seguintes orações.

1 - C'è una lettera per te.
2 - C'è qualcuno in ufficio.
3 - Una soluzione esiste.
4 - È venuto qualcuno.
5 - Ho qualcosa da dire.

Exercício 3

Você precisa ir para Stresa, famosa localidade de veraneio à beira do Lago Maggiore. No Anuário dos Hotéis da província de Novara, você encontra os seguintes dados:

AVVERTENZE E SEGNI CONVENZIONALI

Accanto al nome della località sono segnate le seguenti indicazioni:

Altitudine in metri (s.l.m.) delle località	(m)	Località di interesse religioso	+	Ferrovia	
Ufficio postale e numero del Codice di Avviamento Postale (CAP)	10100	Località sede di sport invernali		Autocorriera	
Ufficio telegrafico		Stabilimento termale		Servizio aereo	+
Ufficio telefonico e n. di Teleselezione	011	N. dell'Autostrada e distanze in km del casello più vicino	A4 km 5	Servizio battello	
Località di interesse artistico		Imposta di soggiorno	I.S.	Golf	
Località lacuale		Ente Provinciale per il Turismo	E.P.T.	Funivia o seggiovia	
Località montana		Azienda Autonoma di Cura, Soggiorno e turismo	A.A.		

Eventuale periodo di applicazione dei prezzi di alta stagione preceduto dalla sigla A.S.

Nella 1ª colonna è indicata la classe in ordine decrescente: • • • • • (Lusso), • • • • (I cat.), • • • (II cat.), • • (III cat.), • (IV cat.) per gli alberghi; • • • • •, • • • •, • • •, per la residenze turistico alberghiere; Loc. per la locande.
Nella 2ª colonna: a) denominazione dell'esercizio; b) eventuale periodo di apertura: (V-X), c) numero della camere e dei letti: (7-15); d) numero dei bagni: B. 12; e) numero delle docce: D. 12; f) segni convenzionali.

Segni convenzionali relativi all'attrezzatura dell'Intero esercizio

Ascensore	Campo da tennis	N. del centralino telef.
Ristorante	Piscina	Servizio di telescrivente nell'esercizio
Bar	Auto alla stazione	Accessibile agli handicappati
Autorimessa dell'esercizio	Spiaggia privata	Si accettano cani e piccoli animali domestici
Parcheggio custodito	Parco o giardino dell'esercizio	

Segni convenzionali relativi all'attrezzatura contenuta almeno nella metà della camere:

Acqua corrente calda e fredda	Acqua corrente fredda	Riscaldamento centrale

Segni convenzionali relativi all'attrezzatura contenuta almeno in un terzo delle camere:

Gabinetto privato	Aria condizionata	Telefono urbano
Apparecchio radio		Apparecchio TV

	STRESA (m 200) 28049 0323 I.S. A.A.
★★★★★	**DES ÎLES BORROMÉES** [120-219] ("Gruppo CIGAHOTELS") DE LUXE B.125 30431 200377
★★★★★	**DIPENDENZA "DES ÎLES BORROMÉES** [58-81] ("Gruppo CIGAHOTELS") DE LUXE B.44 30431 200377
★★★★	**ASTORIA** (III-X) [106-183] B.86, D.22 30.259 200.381
★★★★	**BRISTOL** (20-III - 31-X) [251-438] B.243 32601/2/3/4/5/6 200217
★★★★	**LA PALMA** [128-240] B.128 30.266 200541
★★★★	**MILANO** (III-X) [80-132] B.50, D.30 31.190 200381
★★★★	**REGINA PALACE** (IV-X) [159-282] B.137, D.15 30.171 200.381
★★★★	**SPERANZA DU LAC** (III-X) [87-141] B.87 31.178 200381
★★★	**BOSTON** (III-IX) [32-62] B.11, D.14 30.533
★★★	**DU PARC** [22-39] B.23 30.335
★★★	**LA FONTANA MEUBLÉ** [19-38] B.19 32.707
★★★	**MEETING MEUBLÉ** [23-46] B.23 32.741
★★★	**MODERNO** (III-X) [53-72] B.13, D.40 30.468
★★★	**PRIMAVERA MEUBLÉ** [31-49] B.26, D.2 31.191/286
★★★	**VILLA PINETA** (Dipendenza Parco) (1-IV - 15-X) [16-28] B.15 30.335
★★	**ARISTON** [12-12] B.9, D.2 31.195
★★	**ELENA MEUBLÉ** [14-23] B.5 31.043

Baseando-se nos sinais e símbolos do quadro ao lado, que mostra os serviços oferecidos nos hotéis de Stresa, responda às seguintes perguntas:

1 - Você viaja de carro e quer deixá-lo numa garagem. Em que hotéis pode fazê-lo?
2 - Você gosta de tomar banho no lago, mas numa praia particular. Em que hotéis pode hospedar-se?
3 - Você gosta de passear e descansar à sombra, num parque ou jardim particular. Que hotéis pode escolher?
4 - Você gosta de tomar banho de piscina. Em que hotéis pode fazê-lo?
5 - Você gosta muito de jogar tênis. Em que hotéis pode hospedar-se?

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 62

PRONOMI INDEFINITI

Como já foi visto na unidade 61, a língua italiana possui vários adjetivos indefinidos que podem ser utilizados como pronomes. Por exemplo: *ciascuno, nessuno*. Podem também ser empregadas como pronomes as formas plurais: *alcuni, taluni, certuni, certi, pochi, parecchi, molti, tanti, troppi, tutti, altri, diversi*:

Pochi pensano al futuro; *molti* se ne dimenticano.
Alcuni erano favorevoli, *altri* contrari; ma *nessuno* osò parlare.
Tutti ripetono le stesse sciocchezze.
Parecchi tentarono di opporsi, ma senza risultato.

Por outro lado, são empregados apenas como pronomes:

UNO (feminino **UNA**), que não possui plural. Indica pessoa sem determinar sua indentidade:

È venuto *uno* a cercarti.
C'è al telefono *uno* che vuole parlare con te.
Ha sposato *una* del suo paese.

Às vezes pode designar, de maneira impessoal, a própria pessoa que está falando:

In certe situazioni, *uno* sa come comportarsi.

Possui valor distributivo na expressão *ad uno ad uno* (um a um, um depois do outro):

Ad una ad una, perse tutte le illusioni.

Além disso, o feminino *una* empregado em sentido absoluto encontra-se em frases como:

Te ne voglio raccontare *una bella*;
Non me ne va bene *una*;

que significam, respectivamente, "quero contar-lhe uma bela história" (na maioria das vezes com sentido irônico) e "não acerto uma, tudo acaba dando errado".

QUALCUNO (fem. **QUALCUNA**) não tem plural e corresponde ao português *alguém*.

OGNUNO (fem. **OGNUNA**) não possui plural e corresponde ao português *cada um/uma*.

CHIUNQUE, invariável, corresponde ao português *qualquer um*:

Come *chiunque* sa, la terra è rotonda.
Può entrare *chiunque* lo desideri.
Chiunque afferma ciò, è un bugiardo.

CHICCHESSIA, invariável, também corresponde a *qualquer um*, mas é menos comum. Emprega-se somente para indicar uma pessoa.

ALTRI, singular e invariável, equivale a "un altro" em sentido genérico:

Non io, *altri afferma* ciò.
Non *altri* che lui *può* averlo detto.

NIENTE, NULLA, invariáveis, são pronomes negativos com valor neutro e significam "nenhuma coisa" (port. nada). Não necessitam de outra negação quando precedem o verbo; quando estão depois do verbo, exigem a negação, como sujeito ou objeto direto:

Niente di quanto hai detto è vero.
Ho lavorato e sofferto *per nulla*.
Non gli va bene *niente*.
Non fa nulla dalla mattina alla sera.

QUALCOSA, invariável, é a forma contraída de "qualche cosa" *(algo)*:

Posso fare *qualcosa* per voi?

Em linguagem coloquial pode ser empregado para enfatizar um adjetivo:

Questo romanzo è *qualcosa di straordinario*.

São também pronomes indefinidos, mas pouco usados: ALCUNCHÉ, CHECCHÉ e CHECCHESSIA, todos invariáveis e neutros.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DA LEITURA

Exercício 1

1 verdadeira; 2 falsa; 3 falsa; 4 verdadeira; 5 verdadeira; 6 falsa; 7 verdadeira; 8 verdadeira; 9 falsa; 10 verdadeira.

Exercício 2

1 a; 2 c; 3 c; 4 a; 5 b.

Exercício 3

1 verdadeira; 2 verdadeira; 3 falsa; 4 verdadeira; 5 falsa; 6 verdadeira; 7 verdadeira; 8 falsa.

Exercício 4

1 com e; 2 com d; 3 com b; 4 com f; 5 com a; 6 com c.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS.

Exercício 1

2 - I bambini non possono entrare senza l'autorizzazione dei genitori.
3 - Per gli alberghi la guida migliore è l'edizione italiana della guida rossa Michelin.
4 - In ogni città si può rivolgersi per informazioni al locale ufficio del turismo.
5 - Accade spesso che in alcune città si presentino problemi di parcheggio.
6 - Il parcheggio non custodito è gratuito.
7 - Avvertenze e segni convenzionali informano sulla categoria di ciascun esercizio.
8 - Questo segno indica che i cani non sono ammessi.

Exercício 2

1 - Non c'è alcuna lettera per te.
2 - Non c'è nessuno in ufficio.
3 - Non esiste alcuna soluzione.
4 - Non è venuto nessuno.
5 - Non ho niente da dire.

Exercício 3

1 - Astoria, Bristol, La Palma, Regina Palace, Du Parc, Villa Pineta, Elena Meublé.
2 - Des Îles, Dipendenza Des Îles, La Palma, Regina Palace.
3 - Des Îles, Dipendenza Des Îles, Astoria, Bristol, La Palma, Regina Palace, Du Parc, La Fontana Meublé, Villa Pineta.
4 - Des Îles, Dipendenza Des Îles, Astoria, Bristol, La Palma, Regina Palace.
5 - Des Îles, Dipendenza Des Îles, Bristol, Regina Palace.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

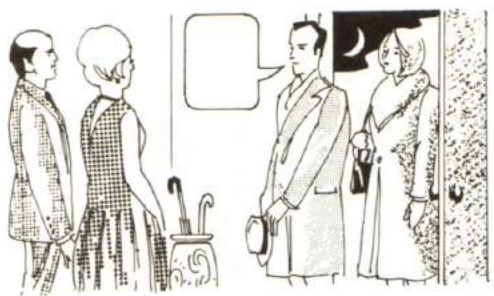
A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 63



ASCOLTATE

1) Grazie della bellissima serata; arrivederci !



2) È stato un vero piacere avervi conosciuti.



3) Spero di rivedervi presto.



4) Ne sarò felice.





GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE
RIPETETE

5) Che impressione ne hai avuto ?



6) Molto simpatici. Proprio come me li avevi descritti.



7) Lui è più estroverso di lei.



8) Lei è certamente più riservata, ma dopo aver preso un po' di confidenza diventa molto più affabile.



RISPONDETE

9) Grazie della bellissima serata; arrivederci !



RIPETETE

10) È stato un vero piacere avervi conosciuti.

RISPONDETE

11) Spero di rivedervi presto.



RIPETETE

12) Ne sarò felice.

RISPONDETE

13) Che impressione ne hai avuto ?



RIPETETE

14) Molto simpatici. Proprio come me li avevi descritti.

RISPONDETE

15) Lui è più estroverso di lei.



RIPETETE

16) Lei è certamente più riservata, ma dopo aver preso un po' di confidenza diventa molto più affabile.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

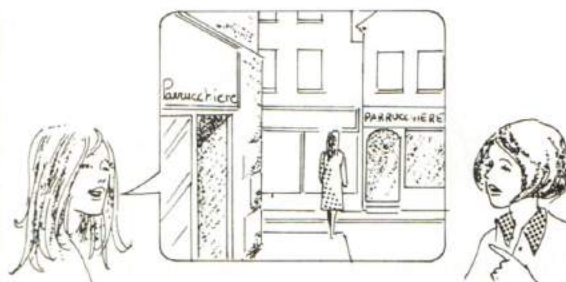


ASCOLTATE

17) Oggi hai una pettinatura deliziosa.



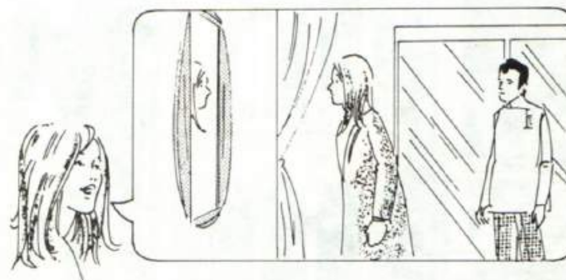
18) Ho seguito i tuoi consigli, come mi avevi suggerito, ho cambiato parrucchiere.



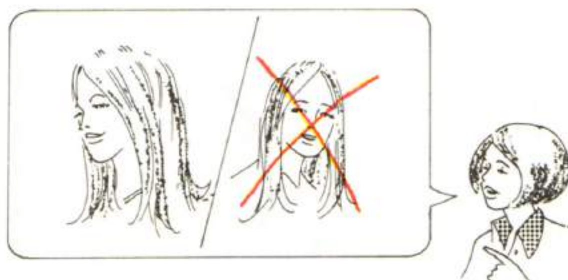
19) Sei andata dal mio parrucchiere ! Come t'è sembrato ?



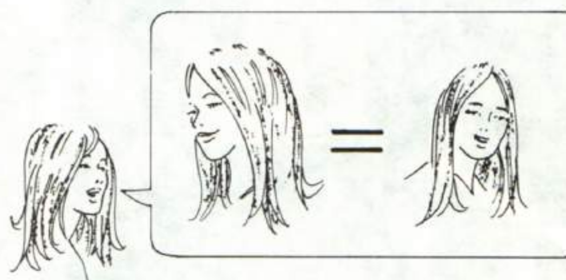
20) Non è male; ma niente di eccezionale...



21) Io ti trovo pettinata molto meglio di prima.



22) Secondo me, né meglio né peggio di prima.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



RISPONDETE

23) Oggi hai una pettinatura deliziosa.



RIPETETE

24) Ho seguito i tuoi consigli, come mi avevi suggerito, ho cambiato parrucchiere.

RISPONDETE

25) Sei andata dal mio parrucchiere ! Come t'è sembrato ?

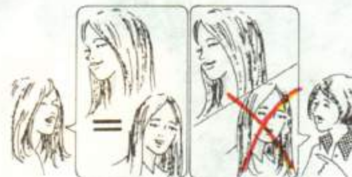


RIPETETE

26) Non è male, ma niente di eccezionale...

RISPONDETE

27) Io ti trovo pettinata molto meglio di prima.



RIPETETE

28) Secondo me, né meglio né peggio di prima.





ASCOLTATE

29) Chi era ?



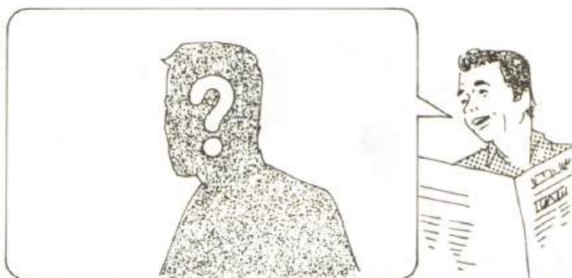
30) Lo sapevo, io, che non sarebbe venuto !



segue ⇨

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

31) Di chi stai parlando ?



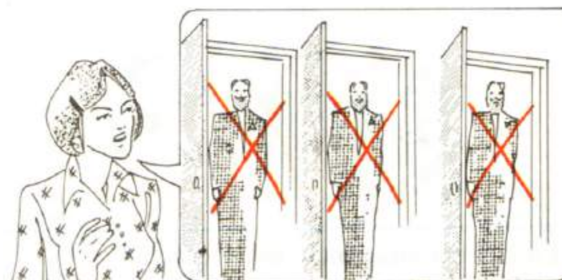
32) Aspettavo Gianfranco e mi ha telefonato per dirmi che deve andare all'università.



33) Perché te la prendi tanto ? Non è forse quello che fa sempre ?



34) Lo farà sempre, ma io non riesco ad abituarmi.





35) Perché non gli dici una volta per sempre quello che pensi di lui ?



36) Tanto, per quello che serve...



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

37) Chi era ?

RISPONDETE



RIPETETE

38) Lo sapevo, io, che non sarebbe venuto !

39) Di chi stai parlando ?

RISPONDETE



RIPETETE

40) Aspettavo Gianfranco e mi ha telefonato per dirmi che deve andare all'università.

41) Perché te la prendi tanto ? Non è forse quello che fa sempre ?

RISPONDETE



RIPETETE

42) Lo farà sempre, ma io non riesco ad abituarmi.

43) Perché non gli dici una volta per sempre quello che pensi di lui ?

RISPONDETE



RIPETETE

44) Tanto, per quello che serve...

45) Hai visto ? Un altro incidente in montagna !



46) Qualche sciatore che è uscito di pista ?

ASCOLTATE
RIPETETE



47) Sì. Due ragazzi che sciavano fuori pista in una zona di valanghe.



48) Casi del genere succedono molto più spesso di quanto non si creda.

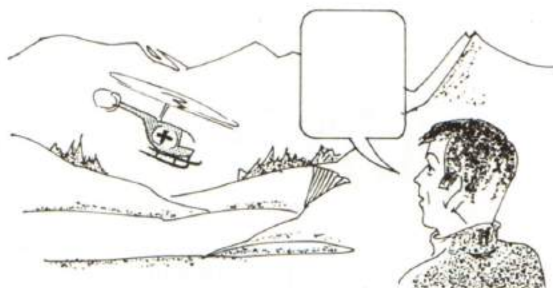


segue

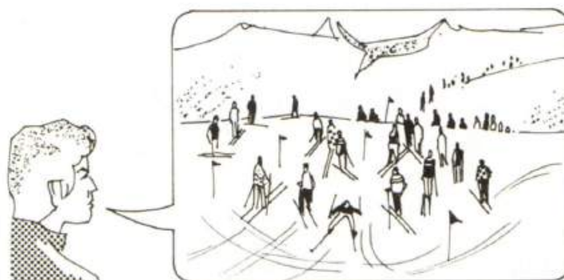
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



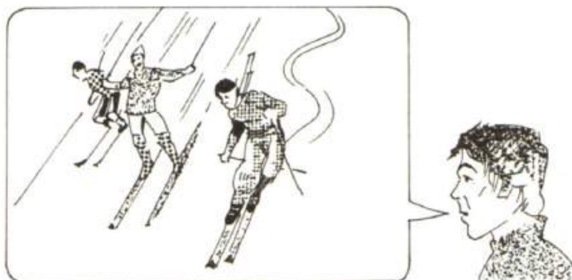
49) Non mi meraviglia.



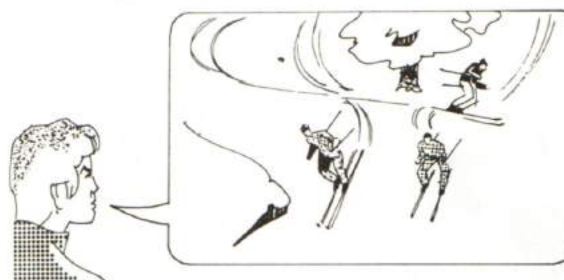
50) Con tanta gente sulle piste, qualche incosciente c'è sempre!



51) È vero, ci sono troppi incoscienti.



52) C'è gente che fa tutto quello che gli salta in testa, senza pensare alle conseguenze !



53) Hai visto ? Un altro incidente in montagna !

RISPONDETE



RIPETETE

54) Qualche sciatore che è uscito di pista ?

55) Sì. Due ragazzi che sciavano fuori pista in una zona di valanghe.

RISPONDETE



RIPETETE

56) Casi del genere succedono molto più spesso di quanto non si creda.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

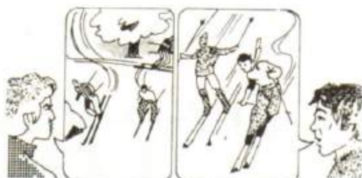
57) Non mi meraviglia. *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Con tanta gente sulle piste, qualche incosciente c'è sempre !

59) È vero, ci sono troppi incoscienti. *RISPONDETE*

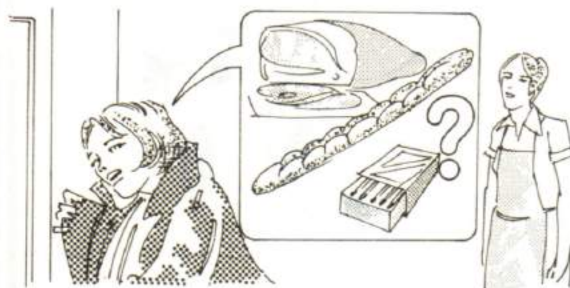


RIPETETE

60) C'è gente che fa tutto quello che gli salta in testa, senza pensare alle conseguenze !



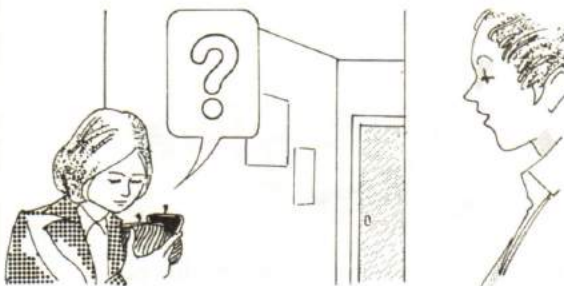
61) Allora, compro prosciutto, pane e fiammiferi ?



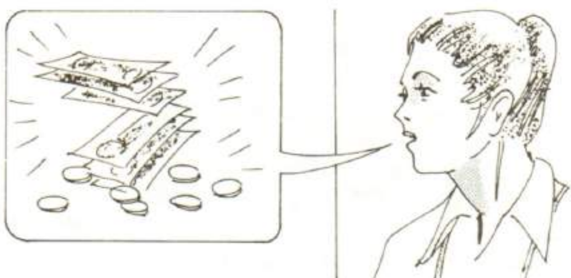
62) Sì, e stai attenta ai soldi ! *ASCOLTATE*



63) Ce ne sono abbastanza nel portamonete ?



64) Sì, più di quanto tu ne abbia bisogno.

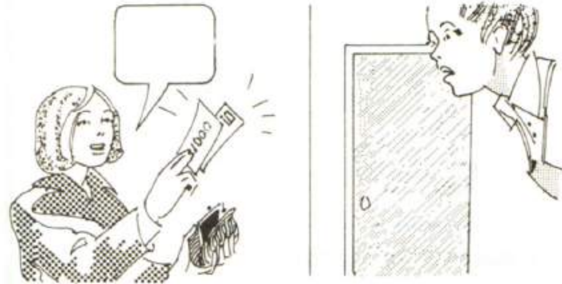


segue ⇨

Globo Digital
Produtos De Qualidade



65) Ma no ! Qui c'è poco più di duemila lire !



66) Come mai ? Ho preso cinquantamila lire questa mattina e non ho comprato altro che frutta e verdura.



67) Come vedi, non è rimastro altro* !



68) Beh, non so come li ho spesi ... Non riesco a capire...



* *non è rimastro altro*: neste caso, "altro" (neutro) significa "nada".

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

69) Allora, compro prosciutto, pane e fiammiferi ?

RISPONDETE



RIPETETE

70) Sì, e stai attenta ai soldi !

71) Ce ne sono abbastanza nel portamonete ?

RISPONDETE



RIPETETE

72) Sì, più di quanto tu ne abbia bisogno.

73) Ma no ! Qui c'è poco più di duemila lire !

RISPONDETE



RIPETETE

74) Come mai ? Ho preso cinquantamila lire questa mattina e non ho comprato altro che frutta e verdura.

75) Come vedi, non è rimasto altro !

RISPONDETE



RIPETETE

76) Beh, non so come li ho spesi... Non riesco a capire...

77) Questo tavolino l'hai costruito da solo ? Complimenti !



78) Sì, non è poi così difficile come sembra !

ASCOLTATE



79) Potresti darmi una mano* a fabbricarne uno per me.



80) Con piacere. Tanto più che mi è avanzato del legno.



* *darmi una mano*: modismo, significa "ajude-me", "dê-me uma mão".

segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



81) Io, però, non credo di essere abile come te.



82) Non devi far altro che seguire le istruzioni, come ho fatto io.



83) Questo tavolino l'hai costruito da solo ? Complimenti !

RISPONDETE



RIPETETE

84) Sì, non è poi così difficile come sembra !

85) Potresti darmi una mano a fabbricarne uno per me.

RISPONDETE



RIPETETE

86) Con piacere. Tanto più che mi è avanzato del legno.



87) Io, però, non credo di essere abile come te.

RISPONDETE



RIPETETE

88) Non devi far altro che seguire le istruzioni, come ho fatto io.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 63



VOCABULÁRIO

benzina	gasolina
complimenti!	parabéns!
conciato	arrumado
conosciuto	conhecido
estroverso	extrovertido
fiammifero	fósforo
incidente	acidente
maschera	máscara
parrucchiere	cabeleireiro
peggio	pior
pettinatura *(fem.)*	penteado
portamonete	porta-níqueis
prosciutto	presunto
riservato	reservado
serata	noitada
solito	geralmente, habitual
statistica	estatística
straniero	estrangeiro
tavolino *(masc.)*	mesa, mesinha
valanga	avalancha

Verbos

abituarsi	acostumar-se
descrivere	descrever
indossare	vestir (uma roupa)
lavare (i piatti)	lavar (os pratos)
lavorare a maglia	tricotar, fazer tricô
prendersela	importar-se
rincasare	voltar para casa
riuscire	conseguir
rivedersi	rever-se
saltare in testa	"dar" na cabeça
sbrigarsi	despachar(-se), dar conta
scattare (una foto)	tirar uma foto
succedere	acontecer

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

C/DIALOGO

UNITÀ 63





I CARNEVALI DI VENEZIA E VIAREGGIO

Signora Maggi: Dovresti mandare alla tua amica americana le foto del carnevale.

Stefania: Tu pensi che le interesserebbero ?

Signora Maggi: Certamente ! Gli stranieri adorano le nostre manifestazioni folcloristiche. Il carnevale di Venezia o quello di Viareggio sono famosi nel mondo quasi quanto quello di Rio. Hai visto anche tu che di anno in anno gli stranieri che vengono in Italia per carnevale sono sempre più numerosi.

Stefania: Hai ragione. Quest'anno le maschere veneziane e i carri allegorici e satirici di Viareggio sono stati più originali e divertenti che mai.

Signora Maggi: E soprattutto, le foto che hai scattato tu sono riuscite meglio di quelle dell'anno scorso !



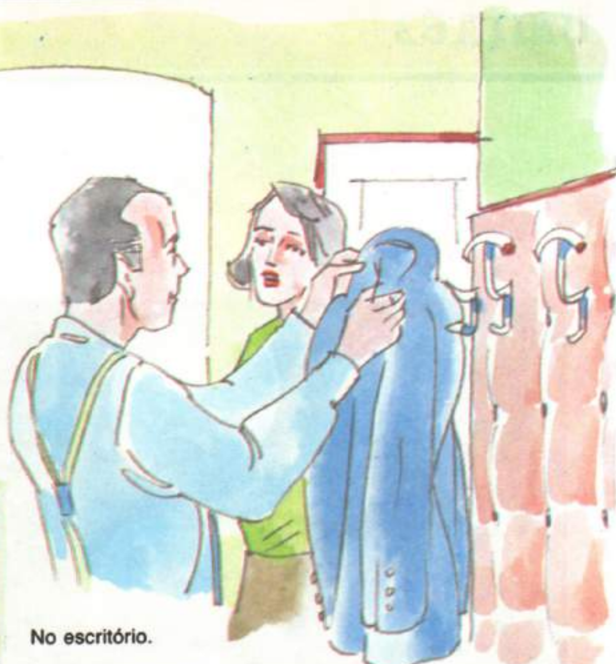
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO

POR QUE MOTIVO?

Entre marido e mulher.

Maria Grazia: Che cosa ti succede, Riccardo ? Mi sembri preoccupato.
Riccardo: Io? No, cara. Va tutto bene. Perché me lo domandi ?
Maria Grazia: Non hai aperto bocca da quando sei rincasato !





No escritório.

La segretaria: Allora, Lei crede davvero che non valga la pena ch'io venga in ufficio lunedì mattina ?
Signor Rovalli: Non si preoccupi. Non vale proprio la pena che Lei torni in anticipo dalla sua vacanza. Posso benissimo sbrigarmela da solo. Di solito viene poca gente, il lunedì mattina.

Em casa.

La mamma: Pensi di poter andare in giro così ? Non vedi che pantaloni hai ?
Il figlio: Beh, che c'è di strano ?
La mamma: C'è che io non voglio che tu esca così conciato.
Il figlio: Ma fa lo stesso !



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 63

Exercício 1

Responda às perguntas, como no exemplo.

- Che impressione hai avuto dei Rossi ?
(*tu - descrivere*)
Sono proprio come me li avevi descritti.
Sono proprio (tali) quali me li avevi descritti.

1 - Che impressione hai avuto dei Rossi ?
(*tu - descrivere*)
2 - Che cosa pensi di Carlo ?
(*tu - descrivere*)
3 - Come trovi Luisa ?
(*io - immaginare*)
4 - Come ti pare che siano riuscite le foto ?
(*io - supporre*)
5 - Come ti sono sembrati i miei genitori ?
(*io - pensare*)
6 - Come ti sembrano Gianni e Maria ?
(*io - vedere nelle fotografie*)

Exercício 2

Responda às perguntas utilizando as palavras dadas, conforme o exemplo.

- Sono frequenti gli incidenti di montagna ?
(*succedere - più - spesso - credere*)
Succedono più spesso di quanto non si creda.

1 - Sono frequenti gli incidenti di montagna ?
(*succedere-più-spesso-credere*)
2 - C'è molto traffico a quest'ora ?
(*meno - tu - credere*)
3 - È molto difficile questo esercizio ?
(*più - uno - pensare*)
4 - Questa strada è pericolosa ?
(*più - la gente - dire*)
5 - Questa automobile consuma molta benzina ?
(*più - tu - immaginare*)
6 - È cara la vita?
(*più - statistiche - dire*)

Exercício 3

A seguir encontram-se três historinhas. Em cada uma delas faltam palavras ou frases que deverão ser completadas com uma das seguintes expressões:

c'è più / lavora a maglia / intorno a / risponde la moglie / che / altra / lascia buchi / gli / futuro genero / a patto però / avvicina / si infuria / non dico / in giro / qualcosa / lavoro a maglia / la mano / sposi / grande degli / giovanotto / sapere / ti togli mai / arriverà mai.



In una strada c'è un ubriaco .1. si aggira .2. un lampione. Un poliziotto .3. si .4. e gli domanda:

— Ha perduto .5. ?
— L'orologio — risponde l'ubriaco.
— Dove lo ha perduto ?
— All'angolo dell'.6. via.
— E si può .7. perché lo cerca qui ?
— Perché qui .8. luce !

La sera, dopo cena, il marito fuma e la moglie .9. Dice la moglie al marito:

— Non .10. la sigaretta dalla bocca.

Il marito .11. e risponde:

— Senti, cara, io .12. niente quando tu lavori a maglia. La sigaretta è il .13. degli uomini.
— Sarà —.14.—, ma almeno il lavoro a maglia non .15. nelle camicie e nei pantaloni.

Il padre di Valentina parla con il suo .16. che è venuto a chiedergli .17. della figlia.

— Senta, .18., io sono contento che lei .19. mia figlia, a patto però che lei mi prometta che laverà sempre i piatti, che non berrà, non fumerà e non .20. in ritardo a casa la sera.
— D'accordo, signor Rossi —risponde il .16.—, glielo prometto; .21. che dopo, quando saremo sposati, lei non vada .22. a dire che ha maritato sua figlia con il più .23. imbecilli.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 63

LE SUBORDINATE COMPARATIVE

— Che impressione hai avuto dei signori Rossi ?
a) Molto simpatici. Proprio **come (quali)** me li avevi descritti.
b) Molto simpatici. Proprio **tali quali** me li avevi descritti.
c) Molto simpatici. Proprio **al modo in cui (che)** me li avevi descritti.

— Ho cambiato parrucchiere, **come** mi avevi suggerito.

— Questo tavolino l'hai fabbricato tu ?
Sì, non è poi **così difficile come** sembra.

— Io però non credo di essere **abile come te.**

— Non devi far altro che seguire le istruzioni, **come** ho fatto io.

— Casi del genere succedono molto **più spesso di quanto** non si creda.

— Ci sono abbastanza soldi nel portamonete ?
Sì, **più di quanto** tu ne abbia bisogno.

— A quest'ora c'è **meno** traffico **di quanto** tu possa credere.

Vimos, no quadro acima, vários exemplos de orações subordinadas comparativas, ou seja, orações que expressam comparação entre dois conceitos, pessoas, coisas ou ações. As subordinadas comparativas podem ser de dois tipos:

a) *modais* ou *de modo*, que expressam *semelhança* ou *diferença* do *modo*, *qualidade* ou *quantidade* dos conceitos, coisas etc. Nestes casos a oração é introduzida normalmente pelo advérbio *come* (mais raramente *così come*) e pelo adjetivo *quale* (mais raramente *tale quale*), sendo que o verbo é empregado no modo indicativo;
b) *de qualidade* ou *quantidade*, que podem ser de *igualdade* (*uguaglianza*) ou *desigualdade* (*disuguaglianza*), sendo que esta, por sua vez, pode ser de *superioridade* (*maggioranza*) ou *inferioridade* (*minoranza*). Nestes casos os advérbios são os seguintes:

uguaglianza: così...come; tanto...quanto; tale...quale;
maggioranza: più...di quanto; più...che; più...di come; più... di quello che;
minoranza: meno...di quanto; meno...che; meno...di come; meno...di quello che.

Às vezes no lugar de *più* e *meno* podem ser utilizados *meglio* (melhor) e *peggio* (pior); e no lugar de *più*, o advérbio *maggiormente*.

Os modos verbais empregados são os seguintes:

oração comparativa de igualdade: indicativo ou condicional (este último expressa uma hipótese, por exemplo:
mi sono comportato con lui *come avrei fatto con chiunque*);

oração comparativa de superioridade ou *de inferioridade*: indicativo, subjuntivo ou condicional, por exemplo:

a) quel problema è *più* (o *meno*) *complesso di quanto pensavo*;
b) quel problema è *più* (o *meno*) *complesso di quanto (non) pensassi*;
c) quel problema è *più* (o *meno*) *complesso di quanto (non) avrei pensato*.

Em b) e c), antes do verbo pode ser usado — sobretudo em linguagem coloquial — o advérbio *non*, que neste caso não tem valor negativo mas de simples reforço verbal.

Na forma implícita, a comparação é expressa por *più che*, *piuttosto che*, *piuttosto di*; e às vezes simplesmente por *che*. Por exemplo:

Più che parlare, gridava.
Piuttosto che stare in casa, preferisco fare una passeggiata.
Morirebbe, *piuttosto di* riconoscere che ha sbagliato.
Preferisco fare una passeggiata *che* stare in casa.

(*Piuttosto = antes que, de preferência a*).

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - È (tale) quale me lo avevi descritto. (È *come* ...)
3 - È (tale) quale me la immaginavo. (È *come* ...)
4 - Sono (tali) quali le supponevo. (Sono *come* ...)
5 - Sono (tali) quali li pensavo. (Sono *come* ...)
6 - Sono (tali) quali li avevo visti nelle fotografie. (Sono *come* ...)

Exercício 2

2 - Ce n'è meno di quanto tu creda.
3 - È più difficile di quanto uno pensi (si pensi).
4 - È più pericolosa di quanto dica la gente.
5 - Consuma più benzina di quanto tu immagini.
6 - È più cara di quanto dicano le statistiche.

Exercício 3

1 - che
2 - intorno a
3 - gli
4 - avvicina
5 - qualcosa
6 - altra
7 - sapere
8 - c'è più
9 - lavora a maglia
10 - ti togli mai
11 - si infuria
12 - non dico
13 - lavoro a maglia
14 - risponde la moglie
15 - lascia buchi
16 - futuro genero
17 - la mano
18 - giovanotto
19 - sposi
20 - arriverà mai
21 - a patto però
22 - in giro
23 - grande degli

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

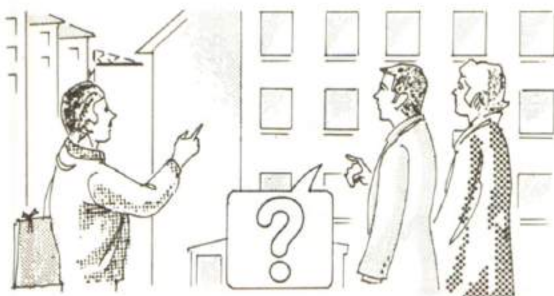
A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 64



ASCOLTATE
RIPETETE

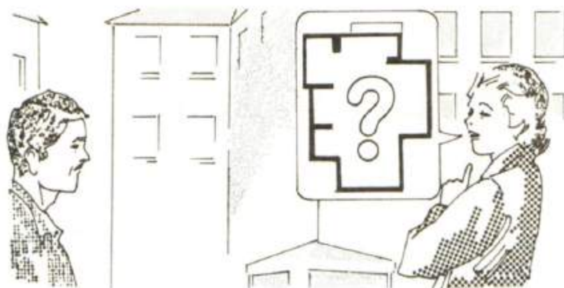
1) L'appartamento che dobbiamo vedere è in questo edificio ?



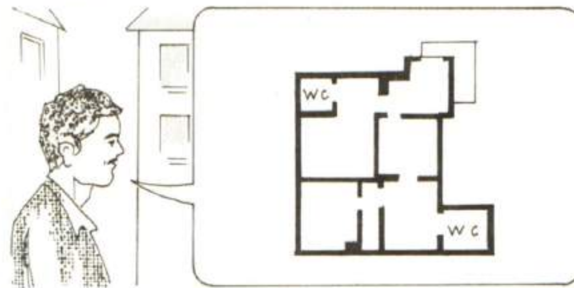
2) Sì, al terzo piano. Vi precedo per indicarvi la strada.



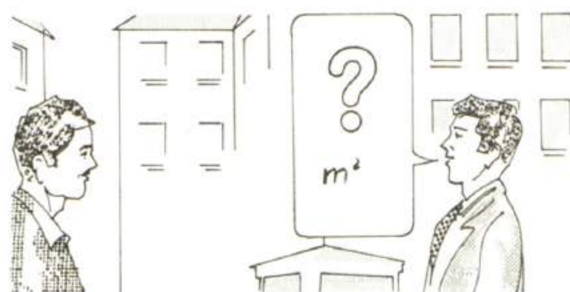
3) Quante stanze ha ?



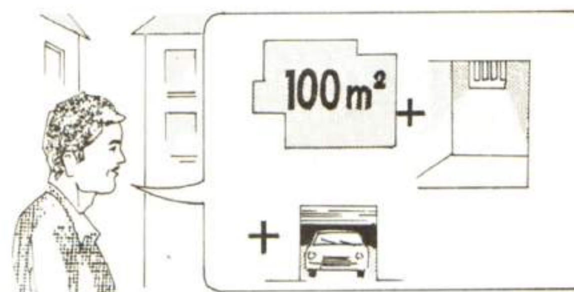
4) Quattro stanze più la cucina e due bagni.



5) Quanti metri quadrati sono ?



6) Sono circa 100 m², senza calcolare l'autorimessa e la cantina.

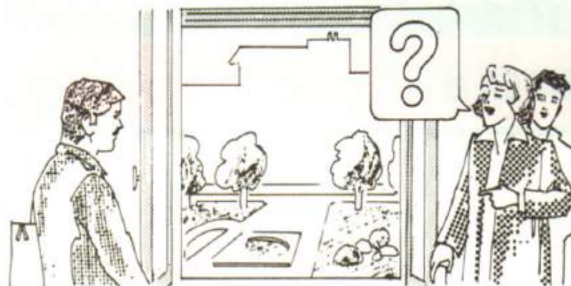


segue

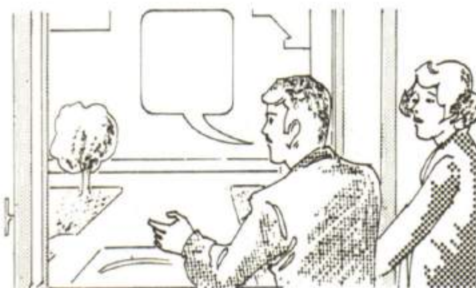
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



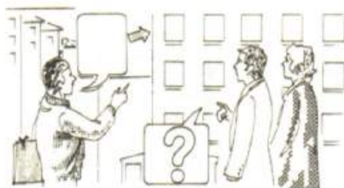
7) Il quartiere è molto rumoroso ?



8) No, la via è abbastanza tranquilla, inoltre l'appartamento dà sul giardino.



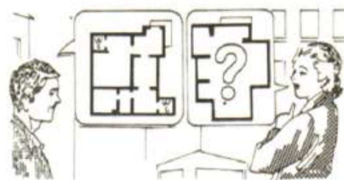
9) L'appartamento che dobbiamo vedere è in questo edificio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

10) Sì, al terzo piano. Vi precedo per indicarvi la strada.

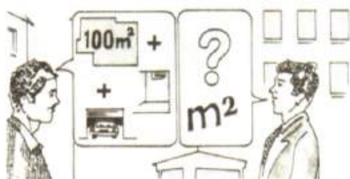
11) Quante stanze ha ? *RISPONDETE*



RIPETETE

12) Quattro stanze più la cucina e due bagni.

13) Quanti metri quadrati sono ? *RISPONDETE*



RIPETETE

14) Sono circa 100 m², senza calcolare l'autorimessa e la cantina.

15) Il quartiere è molto rumoroso ? *RISPONDETE*



RIPETETE

16) No, la via è abbastanza tranquilla, inoltre l'appartamento dà sul giardino. 

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

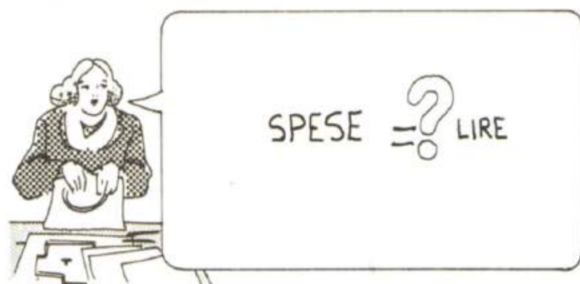
17) Dunque, a quanto ammonta l'affitto mensile ?



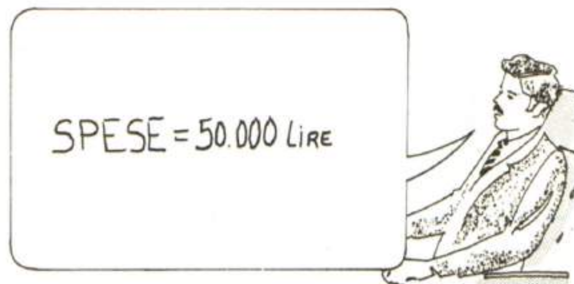
18) Quattrocentocinquantamila lire, spese condominiali escluse.



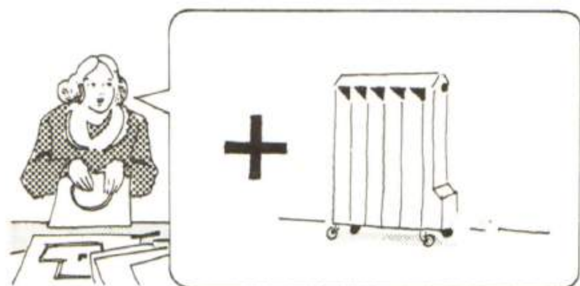
19) E le spese condominiali a quanto ammontano ?



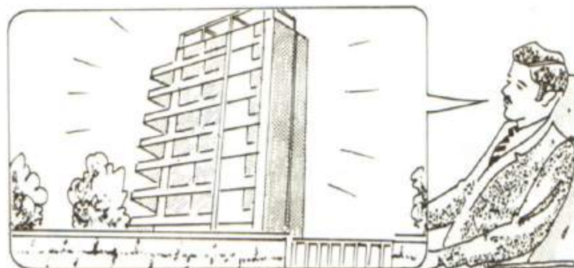
20) Cinquantamila lire più o meno.



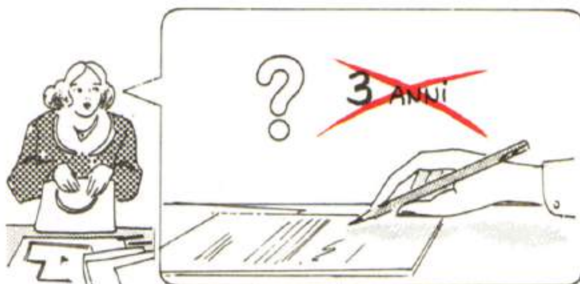
21) È molto caro. Inoltre bisogna calcolare il riscaldamento.



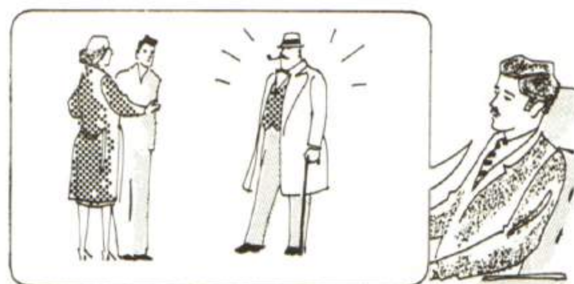
22) Non è un prezzo esagerato. Si tratta di una zona residenziale, con un giardino a disposizione degli inquilini.



23) Il contratto è valido per un minimo di tre anni ?



24) Questo sarà da concordare con il proprietario.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

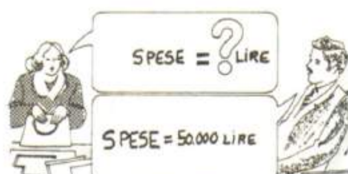
25) Dunque, a quanto ammonta l'affitto mensile ? *RISPONDETE*



RIPETETE

26) Quattrocentocinquantamila lire, spese condominiali escluse.

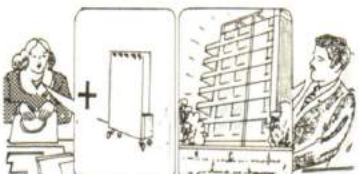
27) E le spese condominiali a quanto ammontano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) Cinquantamila lire più o meno.

29) È molto caro. Inoltre bisogna calcolare il riscaldamento. *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Non è un prezzo esagerato. Si tratta di una zona residenziale, con un giardino a disposizione degli inquilini.

31) Il contratto è valido per un minimo di tre anni ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Questo sarà da concordare con il proprietario.

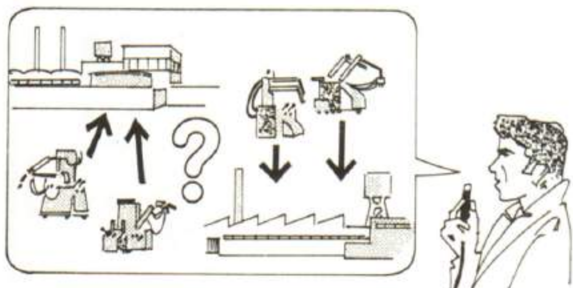
33) Una delegazione di industriali italiani è in partenza per Tokio. Vuol dirci, signor Venturi, qual è lo scopo di questo viaggio ?



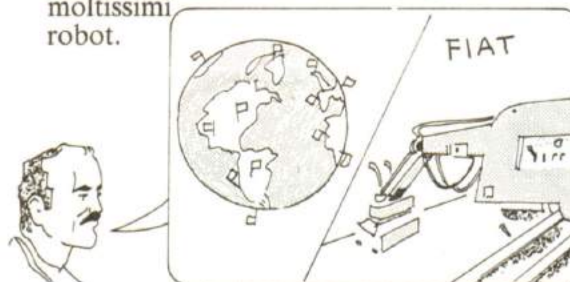
34) Oltre a prendere contatto con un gruppo di industriali giapponesi, desideriamo visitare alcune delle più moderne fabbriche robotizzate. *ASCOLTATE*



35) Molto interessante ! L'uso dei robot nelle fabbriche è molto diffuso, vero ?

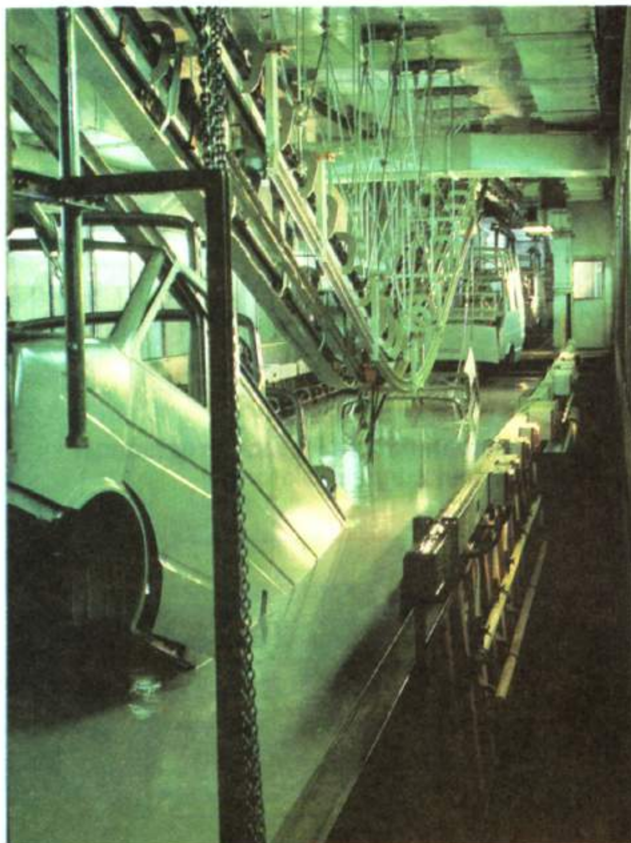


36) Certo, tutte le più moderne fabbriche del mondo sono largamente robotizzate. In Italia, ad esempio, la Fiat impiega da tempo moltissimi robot.

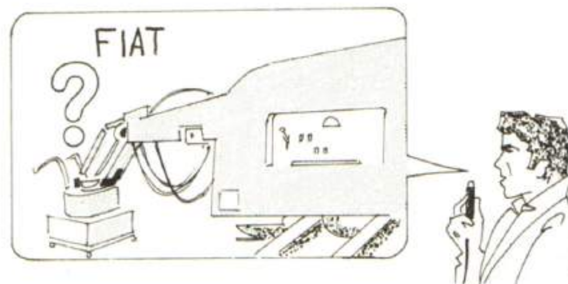


segue

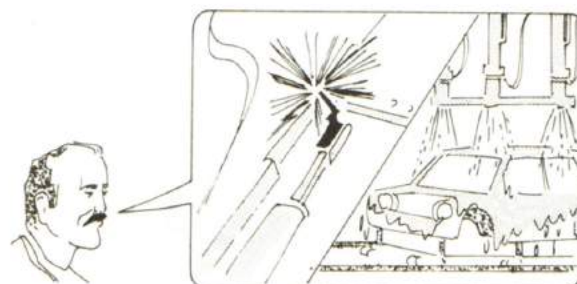
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



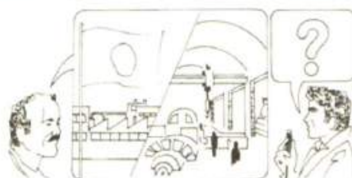
37) Che generi di lavori fanno i robot alla Fiat ?



38) Oltre che nei reparti di saldatura e verniciatura, i robot si utilizzano ormai anche per il montaggio automatico dei motori.



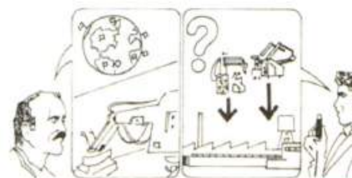
39) Una delegazione di industriali italiani è in partenza per Tokio. Vuol dirci, signor Venturi, qual è lo scopo di questo viaggio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

40) Oltre a prendere contatto con un gruppo di industriali giapponesi, desideriamo visitare alcune delle più moderne fabbriche robotizzate.

41) Molto interessante ! L'uso dei robot nelle fabbriche è molto diffuso, vero ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Certo. Tutte le più moderne fabbriche del mondo sono largamente robotizzate. In Italia, a.e., la Fiat impiega da tempo moltissimi robot.



43) Che generi di lavori fanno i robot alla Fiat ? *RISPONDETE*

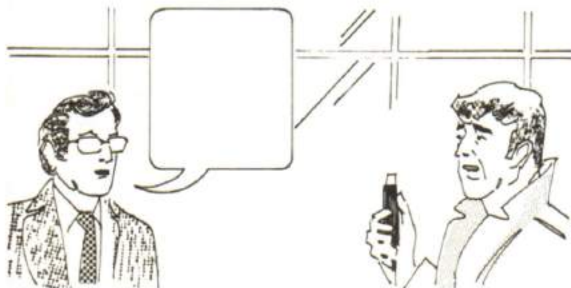


RIPETETE

44) Oltre che nei reparti di saldatura e verniciatura, i robot si utilizzano ormai anche per il montaggio automatico dei motori. 

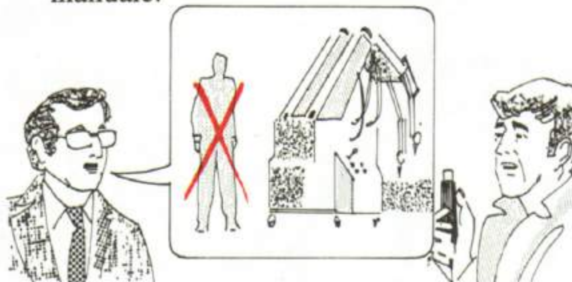
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

45) Tenterò di spiegarvi che cos'è un robot.

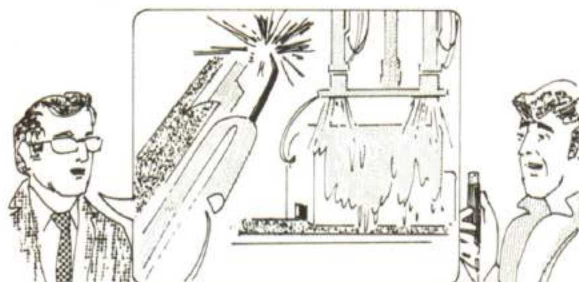


ASCOLTATE

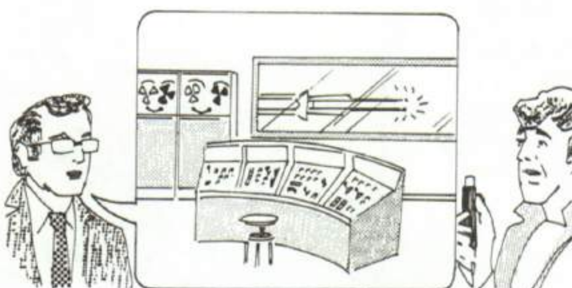
46) Si può definire robot qualunque macchina automatizzata che sia in grado di sostituire l'uomo in qualche operazione manuale.



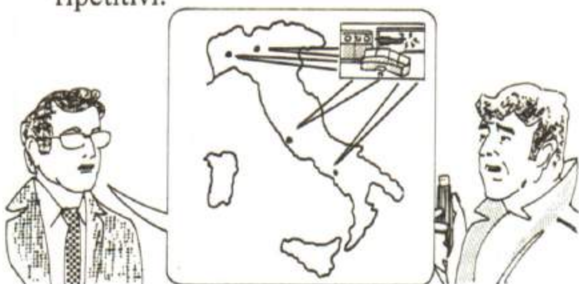
47) Grazie ai bracci di cui dispone, un robot può eseguire lavori come saldare, verniciare e altri.



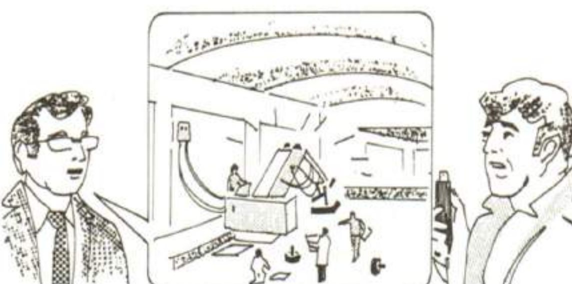
48) I movimenti dei bracci sono programmabili mediante un calcolatore.



49) In Italia, molte industrie li utilizzano soprattutto per i lavori pesanti e ripetitivi.



50) Il loro ingresso nelle industrie ha dato luogo anche a qualche problema.



51) A parte i problemi legati alla trasformazione dei vecchi impianti, ne ha creati alcuni di riconversione del personale.



52) Si prevede che, entro la fine del secolo, in Occidente più del 5 % degli addetti all'industria saranno sostituiti da robot.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

53) Potrebbe parlarci dell'automazione nelle fabbriche ? *RISPONDETE*



RIPETETE

54) Sì, tenterò di spiegarvi che cos'è un robot.

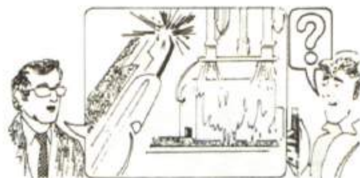
55) È possibile dare una definizione precisa di robot ? *RISPONDETE*



RIPETETE

56) Si può definire robot qualunque macchina automatizzata che sia in grado di sostituire l'uomo in qualche operazione manuale.

57) Che tipi di lavoro può fare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Grazie ai bracci di cui dispone, un robot può eseguire lavori come saldare, verniciare e altri.

59) Come vengono programmati i movimenti dei bracci ? *RISPONDETE*



RIPETETE

60) I movimenti dei bracci sono programmabili mediante un calcolatore.

61) Per che cosa si utilizzano principalmente i robot in Italia ? *RISPONDETE*



RIPETETE

62) In Italia, molte industrie li utilizzano soprattutto per i lavori pesanti e ripetitivi.

63) Ha causato qualche problema la loro introduzione nelle industrie ? *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Sì, il loro ingresso nelle industrie ha dato luogo anche a qualche problema.

65) Che genere di problemi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

66) A parte i problemi legati alla trasformazione dei vecchi impianti, ne ha creati alcuni di riconversione del personale.

67) Saranno molti gli addetti all'industria che saranno sostituiti da robot ? *RISPONDETE*



RIPETETE

68) Si prevede che, entro la fine del secolo, in Occidente più del 5 % degli addetti al l'industria saranno sostituiti da robot.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

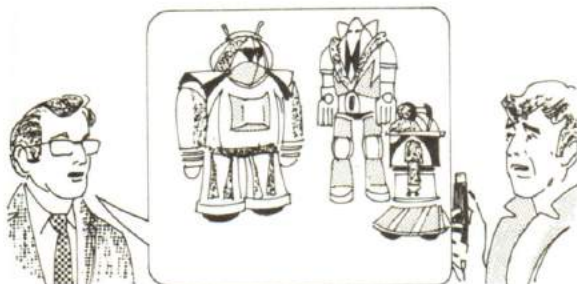


ASCOLTATE

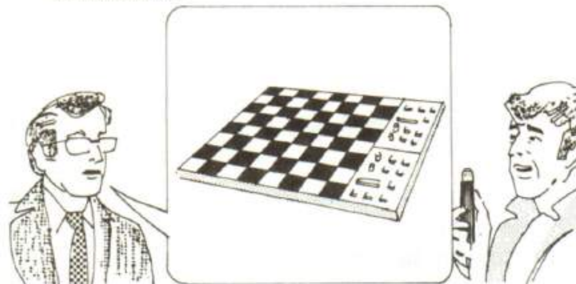
69) Sono già in vendita molti robot-giocattolo.



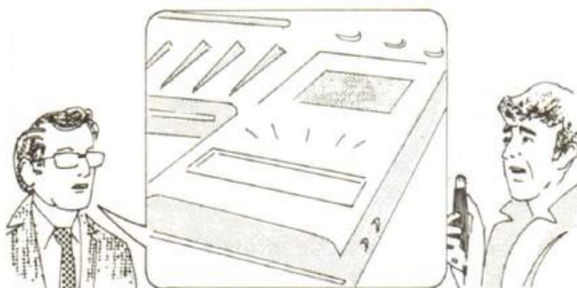
70) In genere questi robot-giacattolo hanno un aspetto antropomorfo.



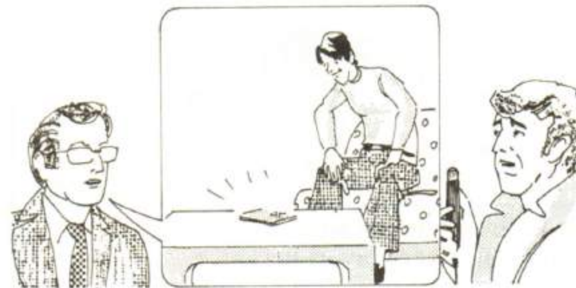
71) Esistono anche molti giochi elettronici computerizzati. Ad esempio gli scacchi elettronici.



72) Oltre a indicare la propria mossa, possono fare osservazioni all'avversario.



73) Li si può battere quando non è molto alto il loro livello di programmazione.



RISPONDETE

74) È vero che esistono già i robot-giocattolo ?



RIPETETE

75) Sì, sono già in vendita molti robot-giocattolo.

RISPONDETE

76) Come sono questi giochi ?



RIPETETE

77) In genere questi robot-giocattolo hanno un aspetto antropomorfo.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

78) Quali altri giochi moderni ci sono ? RISPONDETE



RIPETETE

79) Esistono anche molti giochi elettronici computerizzati. Ad esempio gli scacchi elettronici.



80) Come funzionano ? RISPONDETE



RIPETETE

81) Oltre a indicare la propria mossa, possono fare osservazioni all'avversario.

82) È difficile batterli ? RISPONDETE



RIPETETE

83) Li si può battere quando non è molto alto il loro livello di programmazione.

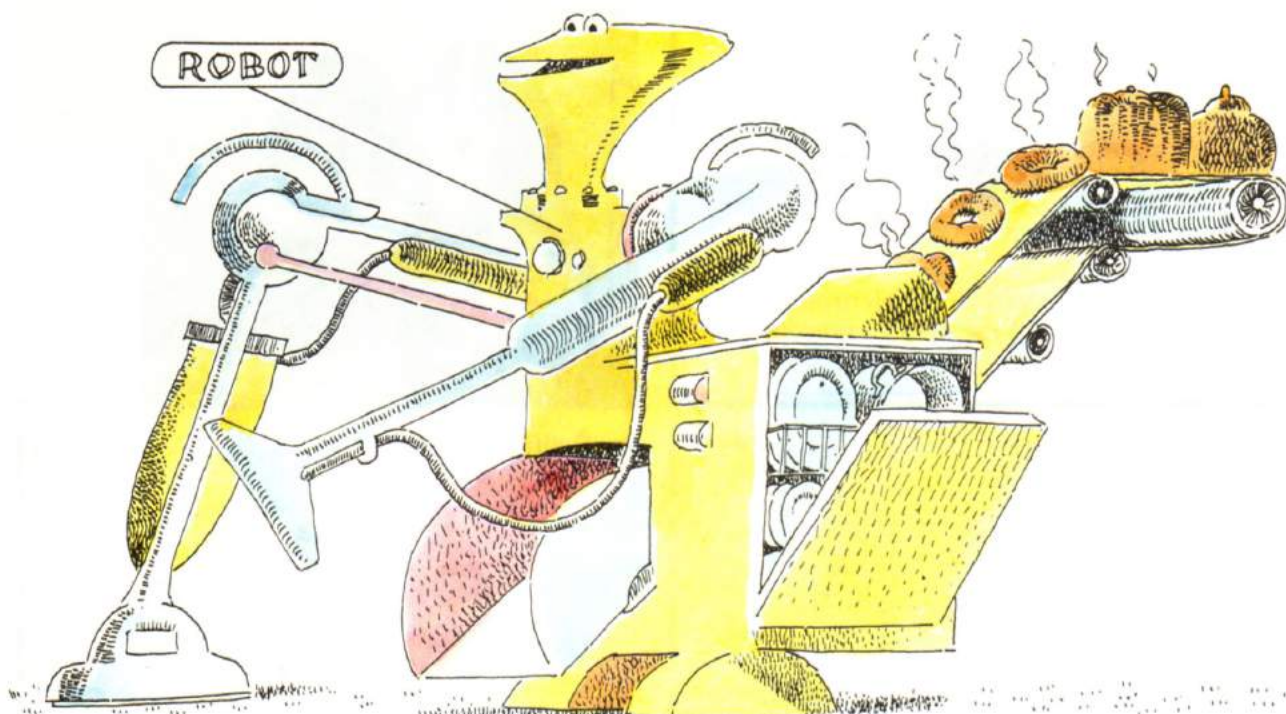
B/VOCABOLARIO

UNITÀ 64

VOCABULÁRIO

affaticamento *(masc.)*	fadiga, cansaço
altamente	altamente
affitto	aluguel
antropomorfo	antropomorfo
apparecchiatura	aparelhagem, maquinaria
apparecchio	aparelho
appartamento	apartamento
a seconda di...	segundo, conforme
automatico	automático
automatizzazione	automatização
automobilistico	automobilístico
autorimessa *(fem.)*	garagem
avanzato	avançado, adiantado
bagno	banheiro, banho
braccio	braço
calcolatore	calculador, computador
concentrazione	concentração
colla	cola
competizione	competição
condominiale	condominial
cucina	cozinha
da un canto	por um lado
diffusione	difusão
diminuzione	diminuição
definizione	definição
ditta	empresa, companhia
eliminazione	eliminação
esagerato	exagerado
escluso	excluído
evidente	evidente
fabbrica	fábrica
fascino	fascínio

Globo Digital
Produtos de Qualidade



flessibilità	flexibilidade
fiancata	parte lateral, comprimento
fonderia	fundição
giapponese	japonês
giardino	jardim
gi(u)oco	jogo
giocattolo	brinquedo
grazie a	graças a, por meio de
in grado di	capaz de, em grau de
intelligenza artificiale	inteligência artificial
largamente	amplamente
lamiera	chapa
lavoro	trabalho
livello	nível
macchinario	maquinário
manodopera	mão-de-obra
manutenzione	manutenção
meccanico	mecânico
mensile	mensal
miglioramento	melhoramento, melhora
mola *(fem.)*	mó
montaggio *(masc.)*	montagem
morsetto *(masc.)*	garra
mossa	jogada, movimento
oltre a	além de
operaio	operário
operazione	operação
pezzo	pedaço
piano	andar (de um prédio)
pinza	pinça
popolazione	população
posto di lavoro	lugar de trabalho
pressa	prensa
prezzo	preço
produttività	produtividade
programmazione	programação
qualità	qualidade
quartiere	bairro
radioattivo	radioativo
reparto	departamento, seção
ricerca	busca, investigação
riconversione	reconversão
ripetitivo	repetitivo
riscaldamento	aquecimento, calefação
rumoroso	ruidoso, barulhento
saldatura	soldadura
scacchi *(pl.)*	jogo de xadrez, xadrez
scocca *(fem.)*	chassi
scopo *(masc.)*	finalidade
serraggio	dispositivo que pega, agarrador
spruzzo	borrifo
stanza *(fem.)*	cômodo, quarto (de uma casa)
stima	estimativa, estima
strada	rua, caminho
taglio	corte
tassa	taxa
tavolo *(masc.)*	mesa
torcia *(fem.)*	soldador elétrico
tornio	torno
vano	vão, espaço vazio
vantaggio *(masc.)*	vantagem
verniciatura	pintura com verniz
viaggio *(masc.)*	viagem

Verbos

ammontare	totalizar, somar

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

approfittare	aproveitar	peggiorare	piorar
derivare	derivar	saldare	soldar
disporre	dispor	scartare	descartar, eliminar
impiegare	empregar	spiegare	explicar
incidere	incidir, gravar	spruzzare	esborrifar
indicare	indicar	verniciare	envernizar, pintar
mettersi	colocar-se, pôr-se	vincere	vencer

mass media:	expressão inglesa que significa o conjunto dos meios de comunicação de massa (imprensa, rádio, televisão etc.).
robot:	palavra de origem tcheca com sentido de "autômato andróide". Em italiano é invariável (o plural, portanto, é *robot* e nunca *robots*). Deu origem a derivados como *robotizzazione*, o verbo *robotizzare* e o substantivo *robotica*, "ciência ou técnica dos robots".

C/LETTURA

UNITÀ 64

I robot

La diffusione dei robot, soprattutto nei paesi industrialmente avanzati, è in costante aumento: l'uso intensivo e, a volte, l'abuso del termine robot da parte dei mass-media ha però creato molta confusione tanto che attualmente, soprattutto al di fuori degli ambienti specializzati, non è affatto chiaro che cosa sia veramente un robot. Nella concezione comune (favorita, tra l'altro, da una visione fantascientifica dei progressi tecnologici), un robot è una macchina (spesso e volentieri antropomorfa) che sostituisce l'uomo e che nello svolgere i suoi compiti mostra un comportamento intelligente. Questa definizione di robot, pur se non priva di un certo fascino, non tiene però conto dello stato attuale della tecnologia: infatti, se da un canto è vero che, nell'ambito dell'intelligenza artificiale (IA), si tenta di dotare di intelligenza alcuni robot e che sovente i bracci manipolatori dei robot assumono un'aspetto antropomorfo, dall'altro è innegabile che la maggior parte dei robot sono progettati per essere inseriti in processi industriali preesistenti e che quindi non è così importante dotarli di intelligenza, quanto di renderli capaci di una elevata produttività nell'ambito di quei processi. All'altro estremo vi è la tendenza a definire robot qualunque macchina in grado di manipolare degli oggetti in modo automatico. Questa definizione estensiva è anch'essa inesatta in quanto fa rientrare nella categoria dei robot delle macchine automatizzate più semplici, che è meglio definire come manipolatori o "bracci meccanici": la sopravvalutazione del numero di robot installati in Giappone o negli Stati Uniti deriva proprio dal fatto che in tali stime sono considerati robot macchine che non ne hanno tutte le caratteristiche. A differenza dei semplici manipolatori, che sono adatti alla movimentazione di pezzi solo in alcune particolari condizioni, i veri robot sono delle macchine "multiscopo", cioè adatte a movimentare pezzi o utensili con sequenze temporali e spaziali variabili a seconda dei casi: vi è cioè la possibilità di programmare un robot per adattarlo alle varie esigenze di lavorazione.

È proprio l'adattabilità dei robot che ne ha favorito lo sviluppo: nella attuale situazione sociale ed economica moltissime industrie hanno infatti la necessità di variare dinamicamente la gamma e i modelli dei loro prodotti a seconda delle richieste del mercato e quindi per esse si rivela economicamente conveniente l'installazione dei robot perché possono essere adattati alla lavorazione dei nuovi prodotti semplicemente riprogrammandoli in modo adeguato. Oltre che per la loro adattabilità, i robot sono stati installati da molte industrie per sostituire la manodopera in molte lavorazioni faticose, nocive o altamente ripetitive. L'introduzione dei robot nei reparti di verniciatura delle ditte automobilistiche, in alcune operazioni di fonderia, nel maneggio di pezzi metallici incandescenti, nella manipolazione di materiali radioattivi, nella preparazione di combustibili nucleari ecc., consente di evitare l'impiego di operai in condizioni potenzialmente pericolose per la loro incolumità e salute con un evidente vantaggio sociale. L'uso dei robot per eseguire operazioni altamente ripetitive consente non solo di evitare l'impiego di manodopera in condizioni alienanti, ma anche di ottenere una produttività maggiore e una più elevata qualità. Per un essere umano è infatti impossibile mantenere per un arco di tempo elevato lo stesso ritmo in lavorazioni ripetitive e inoltre la qualità con cui viene eseguita ogni operazione varia di volta in volta e immancabilmente tende a peggiorare con il passare del tempo per evidenti ragioni di affaticamento e di perdita di concentrazione: un robot invece garantisce lo stesso ritmo e lo stesso livello qualitativo per tutto il tempo in cui è mantenuto in funzione. Stime effettuate nell'industria automobilistica hanno portato alle seguenti conclusioni: il 40 % del vantaggio dell'introduzione del robot consiste nell'aver eliminato mansioni svolte in condizioni pericolose, nocive o semplicemente ostili; il 23 % nel miglioramento di qualità; il 20 % nell'aumento di produttività; l'8 % nella maggiore flessibilità; il 5 % nella riduzione dei costi di manodopera; e il 4 % nel miglior controllo di produzione.

Se i vantaggi della robotizzazione sono evidenti, non va però trascurato che essa, quasi come contraltare all'eliminazione delle mansioni pericolose, ha generato (e genererà in futuro) pesanti conseguenze sull'occupazione.

Infatti, salvo rarissime eccezioni, l'introduzione nelle aziende manifatturiere dei robot provoca una diminuzione di posti di lavoro che non è compensata, se non parzialmente, dall'aumento di posti di lavoro nelle aziende produttrici di robot o di apparecchiature

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



elettroniche per robot. Alcune ricerche svolte in ditte, specialmente del settore automobilistico, che hanno introdotto robot, dimostrano che ogni nuovo robot provoca mediamente la perdita di un posto di lavoro per turno e quindi, nel complesso, di circa 3 posti di lavoro. La robotizzazione sempre più spinta favorirà quindi la progressiva e costante diminuzione dei posti di lavoro nell'industria: a tale proposito basti ricordare che stime attendibili prevedono che entro il 2000 gli occupati nell'industria diminuiranno di un ulteriore 5 % a causa della sempre maggiore introduzione di robot. Oltre a far diminuire i posti di lavoro, i robot cambieranno anche drasticamente il tipo di professionalità richiesta dalle ditte: l'operaio, anche qualificato, che esegue personalmente una o più operazioni del ciclo di produzione, sarà sempre più sostituito da tecnici a livello medio e alto in grado di programmare i robot, di controllarne il funzionamento e di effettuarne la manutenzione. Agli addetti all'industria, a mano a mano che aumenterà il numero di robot, si richiederà sempre meno di assicurare produttività e sempre più di essere in grado di capire l'intero processo produttivo per poter intervenire con flessibilità e prontezza ovunque si verifichi un intoppo nel sistema robotizzato: vi sarà quindi una rivalutazione della professionalità, intesa come capacità di svolgere autonomamente più compiti e di adattarsi alle situazioni impreviste e alle innovazioni tecnologiche.

Dal punto di vista costruttivo i robot attuali sono macchine dotate di parti mobili recanti organi di presa per movimentare pezzi o utensili specializzati per eseguire lavorazioni. L'azionamento delle parti mobili può essere elettromagnetico, idraulico o pneumatico ed è controllato da un microelaboratore in base a un programma che può essere variato a seconda della particolare applicazione a cui il robot è destinato. Le parti mobili sono in genere costituite da bracci meccanici, articolati alla loro base e, a volte, anche a metà; all'estremità del braccio vi è un dispositivo di serraggio, che può ruotare ed essere inclinato a seconda delle esigenze, oppure è sistemato un utensile (per esempio un utensile saldatore o verniciatore o anche un utensile per lavorazioni meccaniche). Se il braccio meccanico è programmato per raggiungere solo alcuni punti dello spazio, il robot è detto "a controllo punto a punto"; se invece il braccio meccanico può compiere qualsiasi traiettoria all'interno di un certo spazio, il robot è detto "a controllo continuo". Nel caso che il braccio meccanico rechi un dispositivo di serraggio, esso è generalmente costituito da due morsetti contrapposti, conformati in modo da adattarsi all'oggetto da afferrare: i morsetti sono regolati in modo da garantire una pressione sufficiente a immobilizzare l'oggetto senza però danneggiarlo.

Le applicazioni dei robot consistono essenzialmente in lavorazioni meccaniche e in operazioni di montaggio. L'applicazione più semplice consiste nel carico e scarico dei pezzi da una macchina utensile (per esempio, un tornio) o da una macchina operatrice (per esempio, una pressa). Un secondo campo di applicazione dei robot consiste nella movimentazione di utensili di piccole dimensioni attorno ai pezzi da lavorare. Vi sono robot che movimentano mole, frese o utensili tornitori per eseguire lavorazioni meccaniche; altri robot eseguono operazioni di taglio di lamiere o di materiali plastici. Tra i robot manipolatori di utensili un cenno particolare meritano quelli provvisti di pistole a spruzzo per l'applicazione di colle o di vernici. In questo caso non solo si evita che operai addetti alla spruzzatura debbano inalare vapori nocivi, ma si riduce anche la nocività ambientale: le operazioni di spruzzatura, essendo automatizzate, possono infatti essere eseguite in cabine chiuse, che impediscono ogni fuga di sostanze nocive nell'ambiente circostante. Nella verniciatura, poi, si ottiene anche un risultato qualitativo migliore: un robot verniciatore può infatti eseguire lo spruzzo della vernice in modo perfettamente uniforme su tutta la superficie da verniciare, seguendo movimenti omogenei e tenendo la pistola perfettamente perpendicolare alla superficie stessa, il che è praticamente impossibile anche per l'operaio più esperto. L'applicazione più comune dei robot manipolatori di utensili consiste però nella saldatura che può essere eseguita in continuo, mediante torce saldatrici, o per punti, mediante pinze saldatrici. I robot per saldadura per punti sono diffusi soprattutto nelle industrie automobilistiche per saldare la scocca delle automobili, che è composta da quattro grandi sottoinsiemi (il pavimento, il padiglione e le due fiancate) che vanno saldati fra loro con centinaia di punti di saldatura, operazione che il robot attua in tempi assai ridotti rispetto a un operatore umano. I robot più sofisticati sono quelli destinati a operazioni di montaggio: le funzioni che essi devono assolvere sono molteplici e consistono nel prelievo dei pezzi da montare, nella loro corretta orientazione, nello scartare i pezzi difettosi, nell'eseguire il montaggio vero e proprio valutando alcuni parametri che ne possono modificare le condizioni di esecuzione, nel controllare se il montaggio è stato eseguito correttamente e, in caso negativo, nel decidere se ritentare l'operazione oppure scartare il pezzo. I robot di questo tipo sono macchine molto complesse e richiedono l'uso di sensori sempre più sofisticati: per esempio il riconoscimento dei pezzi da manipolare e la loro orientazione avviene mediante sistemi di visione basati su sensori ottici o su telecamere; la valutazione di come è stato eseguito il montaggio avviene mediante sensori tattili, ecc. Per poter prendere decisioni di fronte a situazioni impreviste questi robot devono avere tuttavia un comportamento "intelligente" che solo i progressi scientifici nel campo dell'intelligenza artificiale potranno garantire. I robot di montaggio sono utilizzati dall'industria elettronica, da quella meccanica di precisione, da quella automobilistica, e da altre ancora. La Fiat ha recentemente progettato il motore *Fire 1000 (Fully Integrated Robotized Engine)* in modo che possa essere completamente montato da robot e che dalla linea automatizzata di montaggio possa uscire un motore ogni circa 25 secondi.

Elio Besostri

(da "Grande Enciclopedia", Istituto Geografico De Agostini)

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Exercício 1

Complete as afirmações escolhendo a resposta exata entre as três alternativas dadas.

1 - Nel testo della Lettura si afferma che:
a) l'uso del termine robot nei *mass media* è ormai chiaro e inequivocabile;
b) l'indiscriminato uso del termine stesso ha creato qualche confusione;
c) l'impiego di detto termine è ogni giorno meno frequente.

2 - Il robot è:
a) un semplice braccio meccanico;
b) uno strumento antropomorfo dotato di intelligenza;
c) una macchina programmabile per mettere in moto pezzi o utensili con sequenze variabili.

3 - Il robot è usato con particolare utilità:
a) nella manipolazione di materiali radioattivi;
b) per progettare nuovi tipi di automobili;
c) nella lavorazione dei tessuti.

4 - Un vantaggio che si ricava dall'uso dei robot è:
a) aver eliminato mansioni che si svolgevano in condizioni pericolose per gli operai;
b) il controllo della produzione;
c) l'aumento dei costi della mano d'opera.

5 - L'impiego del robot nel settore automobilistico ha causato:
a) l'aumento dei posti di lavoro;
b) la conservazione di tutti i posti di lavoro;
c) la perdita di tre posti di lavoro per ogni robot usato.

Exercício 2

Com base nos dados encontrados no texto da Leitura, identifique as afirmações verdadeiras e as falsas.

	V	F
1 - I robot sono macchine automatiche che sostituiscono l'uomo.	☐	☐
2 - L'azionamento delle parti mobili può essere elettromagnetico, idraulico o pneumatico.	☐	☐
3 - La saldatura con i robot è meno veloce di quella eseguita da un operatore umano.	☐	☐
4 - La verniciatura con i robot evita fughe di sostanze nocive.	☐	☐
5 - I robot non sono in grado di azionare degli utensili.	☐	☐
6 - L'applicazione più difficile per un robot consiste nel carico e scarico dei pezzi di una macchina utensile.	☐	☐
7 - Nella verniciatura, un robot lavora meglio di un operaio.	☐	☐
8 - I robot che controllano il montaggio sono strumenti molto sofisticati.	☐	☐
9 - I robot di montaggio non sono utilizzabili nell'industria elettronica.	☐	☐
10 - Dalla linea di montaggio della Fiat può uscire un motore Fire 1000 ogni 25 secondi.	☐	☐

Exercício 3

Complete as frases utilizando uma das seguintes palavras: *lavori, scocca, serraggio, ritmo, braccio, computerizzati, robotizzate, elettronica, ripetitivi, impossibile, memorizzati, inventata.*

1 - La parola robot è stata ... dallo scrittore cecoslovacco Karel Çapek nel 1920.
2 - Le maggiori industrie italiane sono largamente ...
3 - Nella memoria ... del robot sono ... i successivi movimenti dei bracci.
4 - Molte industrie utilizzano i robot soprattutto per i ... pesanti e ...
5 - Esistono molti giochi elettronici ... . Ad esempio gli scacchi.
6 - Per un essere umano è ... mantenere per lungo tempo lo stesso ... in lavorazioni ripetitive.
7 - All'estremità del ... del robot vi è un dispositivo di ... che può ruotare ed essere inclinato a seconda delle esigenze.
8 - I robot per saldatura per punti sono usati nelle industrie automobilistiche per saldare la...delle automobili.

Exercício 4

Em cada uma das frases abaixo há uma palavra errada ou inapropriada. Identifique-a e substitua-a pela palavra certa.

1 - Attualmente, soprattutto all'interno degli ambienti specializzati, non è affatto chiaro che cosa sia veramente un robot.
2 - La maggior parte dei robot sono progettati per essere inseriti in processi industriali utopistici.
3 - Moltissime industrie hanno la necessità di variare la gamma e i modelli dei loro prodotti contrariamente alle esigenze del mercato.
4 - La robotizzazione sempre più spinta favorirà la progressiva e costante crescita dei posti di lavoro.
5 - Agli addetti all'industria, a mano a mano che aumenterà il numero dei robot, si richiederà sempre meno di essere in grado di capire l'intero processo produttivo.
6 - Le applicazioni dei robot consistono essenzialmente in lavorazioni meccaniche e in operazioni di smontaggio.
7 - La scocca delle automobili è composta da cinque grandi sottoinsiemi: il pavimento, il padiglione e le due fiancate.
8 - L'applicazione più comune dei robot manipolatori di utensili consiste però nel montaggio.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO



DISCUTINDO DIFERENTES POSSIBILIDADES

O senhor Pascucci e sua esposa discutem a compra de um apartamento.

Signor Pascucci: Questo appartamento è proprio bello ! ... Non ti sembra ? E poi non è troppo caro, quindi dobbiamo approfittare dell'occasione.

Signora Pascucci: Io non condivido il tuo entusiasmo. A parte che non siamo ancora sicuri della necessità di stabilirci a Milano, questo non è davvero l'appartamento dei miei sogni !

Signor Pascucci: Ma devi pensare che, continuando a pagare un affitto, noi spendiamo trecentocinquantamila lire al mese, mentre se compriamo un appartamento investiamo del denaro. È giusto ?

Signora Pascucci: Evidentemente. Ma perché comprare proprio questo ? Aspettiamo di trovarne uno migliore.



Entre colegas de universidade.

Alessandra: Allora, siamo d'accordo ? Per il prossimo anno accademico cerchiamo un appartamentino in cui sistemarci noi due, possibilmente nei pressi dell'università, va bene ?

Monica: Sì, d'accordo. Però mi sembra inutile occuparcene adesso. Aspettiamo la fine di questo corso ...

Alessandra: Già, ... non si sa mai, se ci vanno male gli esami sarebbe inutile avere un appartamentino in città !



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 64

Exercício 1

Transforme as orações dadas, conforme o exemplo.

- L'appartamento ha quattro stanze.
Ha anche la cucina e due bagni.
Oltre ad avere quattro stanze, l'appartamento ha la cucina e due bagni.

1 - L'appartamento ha quattro stanze. Ha anche la cucina e due bagni.

2 - L'appartamento è di cento metri quadrati. Ha anche l'autorimessa e la cantina.

3 - L'appartamento dà sul giardino. La via è abbastanza tranquilla.

4 - Prenderemo contatto con un gruppo di industriali giapponesi. Desideriamo visitare alcune fabbriche.

5 - I robot si utilizzano nei reparti di saldatura e verniciatura. Si utilizzano anche per il montaggio automatico dei motori.

6 - I robot hanno creato problemi legati alla trasformazione degli impianti. Hanno creato anche problemi di riconversione del personale.

Exercício 2

Complete as orações utilizando as seguintes locuções:

nonostante, senza che, salvo, tranne che, a parte, oltre che.

1 - Abbiamo trascorso bellissime vacanze, ... piovesse.

2 - ... Pietro e Luisa, vennero con noi Mario e Cristina.

3 - Si è fatto molto tardi, ... ce ne accorgessimo.

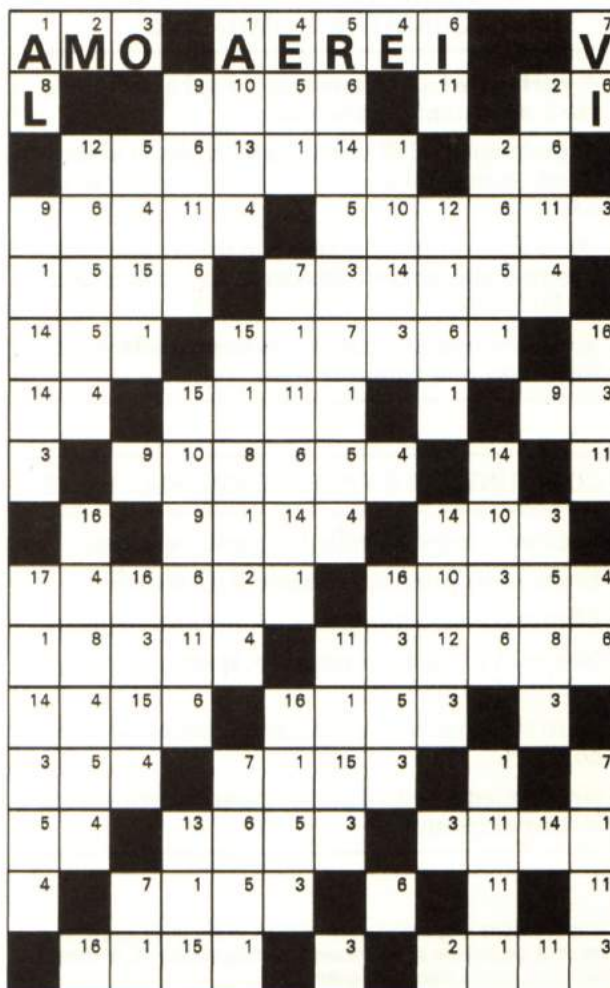
4 - ... l'affitto, dovremo pagare la tassa di soggiorno.

5 - Partiremo domani, ... imprevisti dell'ultimo momento.

6 - Non ci sono per nessuno, ... per il signor Martini.

Exercício 3

Todas as letras das palavras do crucigrama (exceto 4) foram substituídas por números. Cada número representa sempre a mesma letra. A partir das letras existentes, complete o esquema.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 64

CONGIUNZIONI E PREPOSIZIONI AGGIUNTIVE E LIMITATIVE

A parte che l'appartamento dà sul giardino, la via è abbastanza tranquilla.

Attualmente, **al di fuori degli** ambienti specializzati, non è chiaro che cosa sia veramente un robot.

Oltre a prendere contatto con un gruppo di industriali giapponesi, desideriamo visitare alcune fabbriche.

Sono cento metri quadrati, **senza calcolare** l'autorimessa e la cantina.

CONGIUNZIONI E PREPOSIZIONI ESCLUSIVE

Trecentocinquantamila lire, **spese escluse.**

Erano tutti presenti, **eccetto il** direttore.

Domani faremo una gita, **a meno che** non piova.

Non sarò in casa per nessuno, **tranne che** per il signor Martini.

Tutti si dichiararono d'accordo, **eccettuati** due contrari.

Non fa niente tutto il giorno, **fuorché criticare** il lavoro degli altri.

Outras locuções prepositivas são: ***inoltre, in più di, in aggiunta a, a parte di, a esclusione di, all'infuori di, ad eccezione di, nonostante, salvo (che), senza che, (per) quanto*** **etc.**

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DE LEITURA

Exercício 1

1 b; 2 c; 3 a; 4 a; 5 c.

Exercício 2

1 verdadeiro; 2 verdadeiro; 3 falso; 4 verdadeiro; 5 falso; 6 falso; 7 verdadeiro; 8 verdadeiro; 9 falso; 10 verdadeiro.

Exercício 3

1 inventata; 2 robotizzate; 3 elettronica, memorizzati; 4 lavori, ripetitivi; 5 computerizzati; 6 impossibile, ritmo; 7 braccio, serraggio; 8 scocca.

Exercício 4

1 - Attualmente, soprattutto *al di fuori* degli ambienti specializzati, non è affatto chiaro che cosa sia veramente un robot.
2 - La maggior parte dei robot sono progettati per essere inseriti in processi industriali *preesistenti.*
3 - Moltissime industrie hanno la necessità di variare la gamma e i modelli dei loro prodotti *a seconda delle richieste* del mercato.
4 - La robotizzazione sempre più spinta favorirà la progressiva e costante *diminuzione* dei posti di lavoro.
5 - Agli addetti all'industria, a mano a mano che aumenterà il numero dei robot, si richiederà sempre *più* di essere in grado di capire l'intero processo produttivo.
6 - Le applicazioni dei robot consistono essenzialmente in lavorazioni meccaniche e in operazioni di *montaggio.*
7 - La scocca delle automobili è composta di *quattro* grandi sottoinsiemi: il pavimento; il padiglione e le due fiancate.
8 - L'applicazione più comune dei robot manipolatori di utensili consiste però *nella saldatura.*

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Oltre ad essere di cento metri quadrati, l'appartamento ha l'autorimessa e la cantina.
3 - Oltre a dare sul giardino, l'appartamento è in una via abbastanza tranquilla.
4 - Oltre a prendere contatto con un gruppo di industriali giapponesi, desideriamo visitare alcune fabbriche.
5 - I robot oltre ad essere utilizzati nei reparti di saldatura e verniciatura, si utilizzano per il montaggio automatico dei motori.
6 - Oltre a creare problemi legati alla trasformazione degli impianti, i robot hanno creato problemi di riconversione del personale.

Exercício 2

1 - nonostante che
2 - Oltre a
3 - senza che
4 - A parte
5 - salvo
6 - tranne che

Exercício 3

1=A; 2=M; 3=O; 4=E; 5=R; 6=I; 7=V; 8=L; 9=P; 10=U; 11=N; 12=B; 13=G; 14=T; 15=S; 16=C; 17=D.